U. B. C. Library,
2075 Westbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons Canada Publishers Limited
Second class mail registration number [illegible]
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-[illegible]
685-[illegible]
義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

中國城市設計專家呼籲保存宮殿

北京紫禁城古而美

蘇俄大使館極豪華

圖：北京的雅古麗美

（美聯社北京電）北京一位城市設計專家呼籲中國政府，積極保存北京紫禁城，不要在附近興建高樓大廈，同時亦限制附近商業活動。

該專家又稱，北京紫禁城具有三千年的歷史，其建築設計之精美，係中國歷史上之絕無僅有者，故必須保存其古風與優幽的特色。

本年春天，中共中央委員會秘書處曾呼籲政府北京，使它成爲一個清潔及現代化的城市。

北京現時正大興土木，除趕建多層住宅大廈外，還將市內各街道美化。

依照上述專家的計劃，紫禁城附近的住宅或商高不能超過三層，否則便有喧賓奪主之感。他又主張防止北京市的空氣污染，因此爲現代化城市一個嚴重問題云。

（合衆社北京電）北京城所有外國駐華大使館之中，俄國大使館算是佔地最廣，設備最佳的一個。

據悉：該大使館佔地三十四英畝，裏面各種文娛設備俱全，有跑步運動場，游泳池，足球場及一群群的天鵝作爲點綴。但作在使館內的俄國外交人員及其家屬，僅四百人而已。這些俄國外交人員，所有食物和酒，全部係由俄國方面供應。

西方外交家相信，雖然目前中俄關係陷於低潮，它們會和好如初。

據一位英國記者的憶述，一九六六至一九七六年文化大革命時期，該俄國大使館曾受到圍攻。當時凡是從該處進出的外國人，均被誤作俄國人，因而受到群衆的唾罵。

現時俄人在北京出入自如，絕不受騷擾。一位俄人說，北京政府與俄國使館人員十分合作。雖然目前中俄關係欠佳，但是兩國的貿易依然存在。

中國分秒必爭展開高峯外交

華國鋒專機抵日

（東京美聯社電）中國共產黨主席，國務院總理華國鋒，八日上午乘專機自北京抵日本，參加日本前首相大平正芳追悼會。

華國鋒將展開一連串高峯外交，包括與美國總統卡達會談，并與泰國，澳洲，孟加拉德舒等國總理會晤。

預料中國將向美國提出，討論美國武器繼續供給台灣問題。

（東京合衆社電）中國國民黨秘書長蔣彥士博士於八日自台北飛抵東京，出席參加大平追悼會，蔣氏曾任台灣政府秘書長，外傳蔣氏或將與中國政府人員在追悼會中直接碰面。

至於蔣氏是否以國民黨身份與中國共產黨人員會晤，則未獲證實。

陶杜廿四日晤羅歇

商討石油價格問題

（渥太華加新社電）陶杜首相定本月廿四日與亞省省長羅歇討論石油價格問題。

聯邦能源部長馬可理朗認爲聯邦政府仍然攷慮徵收天然煤氣出口稅。此舉爲卑詩及亞省所反對。

馬氏說，聯邦上述決定，旨在增加國家收入。

馬氏將於本月十四日與卑詩能源廳長麥理倫會晤，討論上述問題。

點城拳賽委會主張

拳師賽前腦波檢查

（加新社電）自從古壁輕量級拳師丹尼不幸逝世之後，點城拳賽及拌角委員會立即召開會議，主張在職業拳賽之前，對參加者實施嚴格身體嚴格，例如腦波之測驗。

不過，有些人則認爲倘點城採取上述辦法後，各省拳師不願赴點城比賽，因此舉影響他們的收入云。

據點城一位醫生不主張拳賽之前施行體格檢查，他說，除非證明腦部曾受損，否則體格驗查係屬不必要的事。

世界重量級拳賽

苛姆斯擊敗拉度

（美聯社明尼蘇達州布明頓電）此間舉行的世界重量級拳賽，荷姆斯於第六回合中將對手史葛拉度擊倒，奪得冠軍。荷氏將於本年九月或十月與拳王阿里比賽，賽後，荷氏獲得一百萬元獎金，而拉度則獲得廿二萬五千元。

圖爲荷姆斯（左）將對手拉度擊倒時情形

美如在歐部署核飛彈

俄向美國提出警告

（莫斯科美聯社電）克里姆林宮警告美國不可在歐洲部署額外核子飛彈，並謂蘇將採取一切措施，以對付該等額外部署。

據蘇聯共黨眞理報稱，蘇聯將不容許美國及北約集團打破戰略均衡，如美國在西歐部署額外飛彈，則蘇聯必將採取一切步驟，以重建被打破之均衡。

西德總理史密特，在莫斯科與蘇聯領袖會談後，謂蘇聯對於美蘇減低在歐洲部署中程核子飛彈之談判，已不再附帶條件。

莫斯科先前曾要求於開始談判前，美國必須先行承諾，不部署新中程武器，蘇聯又謂毋須先行批准第二次限武條約，方行開始上述談判。

克宮觀察家認爲，上述眞地報之文意，並不點示蘇聯對飛彈問題之態度有任何改變，或其與華府談判之意願有若何改變，蘇聯其實一直重申，如西方在歐洲有任何武器部署，則蘇聯亦將作相應之部署，以資對付。

卑詩一小型機

突然神秘失踪

（卑詩加斯亞電）在卑詩哥莫斯陸軍基地人員協助之下，當局在本省北部繼續找尋一架小型飛機的下落，據悉：該機失踪已有五天，其失踪地點係位於鍊湖附近地區。

兩男子藏械被控

（雲訊）一名卅三歲雲埠男子，被控不小心使用槍械。

事件發生時，一雙年老夫婦坐在廳中讀報，忽然聽見槍聲一響，於是循聲察看，發覺後門爲子彈洞穿，乃致電報警。

警察來至七十街四一千三百餘號柏文調查，搜獲手槍四支，獵槍一支，及警方無綫電掃描器一具，乃將有關男子愛美利拘控。

（又訊）警方接獲一名婦人投訴，謂本汝比一一四一號一座大廈有人將子彈裝上獵槍內，警方按址前往調查，搜獲長槍四支，獵槍一支，於是將一名有關男子美高拉拘捕，控以藏有危險武器罪。

參加大平追悼會後寒喧兩分鐘

華國鋒首次會卡達

（東京美聯社電）中國共產黨主席華國鋒，今日在東京參加大平正芳追悼會後，隨即與美國卡達總統見面，寒喧兩分鐘，華國鋒與卡達定於十日舉行會談，並選定東京一家大酒店爲會談地點，此爲卅年來中美元首第一次會談。查中美建交以來，有很多問題意見未能一致，但對於認眞對付蘇聯擴張之需要，則兩國均有同感。

加國可能陷於分裂

（雲訊）卑詩檢察廳長威廉斯提出警告謂，如聯邦政府恃勢對各省有所欺侮，則加拿大將無法團結統一。

威廉斯於聯邦與省方在滿地可舉行修憲會談前不久，在雲埠小山選區發表演說。怒責渥太華，自由黨，及首相陶杜。

威氏說：如首相認爲可以威脅各省及省長，則我們將告分裂。

巴黎股票行一僱員

盜去金條近四百萬

（巴黎路透社電）巴黎某股票經紀行一名年輕僱員，夥同兩名同黨，盜去顧客存放於股票行在銀行保險庫內之金條共值三百七十五萬元。

據警方稱，疑匪名高辛天奴，相信已與年輕女友逃離法國。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格牛皮，現時倫敦金價每安士六七八·〇〇美元。

白銀價格每安士一七·六七美元。

加幣兌美元價格爲一加元兌〇·八七三九美元。

加幣兌港元價格爲二三·三五加元兌一百港元。

卑詩資源股六·六〇加元。

卡特宣佈援汽車業

（佐治亞州平原鎮路透社電）美國總統卡達，宣佈援助美國汽車工業之連串步驟。

卡達謂政府將撥數以億元計之款項援助汽車工業。

卡達在前往日本途中，經過底特律停留，與汽車工業高級人員會談。

英國首相薩策夫人

大幅削減加薪建議

（倫敦路透社電）英國首相薩策夫人，大幅削減對議員及高級政府官員之加薪建議。

議宜將可獲增薪百份之九點六，惟通脹率則高達百分之廿一點九，增薪率不及通脹率之一半，高級官員則可獲增薪百分之十二點五。

增薪後，議員年薪約等於三萬四千二百元。

比利時男子被控

將電腦秘密給蘇

（華盛頓美聯社電）一名卅一歲比利時男子狄基達，被控試圖行賄及將電腦秘密輸出給一間蘇聯商店，被告承認控罪。

被告於將一張五十萬元支票給予一名隱蔽特務人員換取兩卷電腦帶後不久被捕。

城市公司洗地氈
特別介紹有特價洗客廳餐廳走廊共銀卅四元九角五分。請下午電 JIM 327-0822

商業機會展覽
你會在此展會中找到美滿的生意，投資額區由一萬至十萬元。
時間：JULY 12-13 (SAT SUN) 1980 11AM-7PM
地點：SHERATON VILLA INN 4331 DOMMINION ST BURNABY B. C.
入場券：男士三元 女士免費
PRESTIGE PROMOTIONS 416-255-4684

Main TIRE DISCOUNT
3900 MAIN ST. VANCOUVER
874-9911
67.95 51.95
拿此廣告來本號可得九折優待
TAKE THIS AD WITH YOU, YOU WILL GET 10% OFF FROM THE REGULAR PRICE.
保證全埠最佳服務
GUARANTEE BEST SERVICE IN TOWN.

蘭里新建購物中心吉舖招租
一、位置在蘭里五十六街交通繁盛大街，附近無其他購物中心，對面有九十多間工廠之工業區。
二、購物中心全部面積爲八千平方英呎。
三、宜於一百座位餐館及菓仔舖，六個月內可以入伙。
接洽處：國鼎工程公司 電話：六八一一一〇一五 六八七一一〇五四

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
清甜無子西瓜
鮮靚黑葉荔枝
唐山枕頭冬瓜
鮮靚檳榔芋仔

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭基園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花玉蘇金主理

新張開始廳計設型髮顯新
喜士定東街六十八號
電話：688-9042
新張開始由七月三日星期四開始營業，由余健主理爲憾界仕女服務，請台端光臨指導，新張期間半價優待電髮。
聘請有BC執照女界髮型師及助理員數名，請來面議。

快樂清潔公司
Happy Janitors Services
英語電話：263-6722 華語專線：873-9691
本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程，搬運垃圾，本即特價蒸氣藥劑洗地氈，三大廳房連走廊只收六十九元，大小工作一律歡迎。特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗，洗櫥化，汽車內外翻新清潔，洗地打臘價平，用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。
本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠，船等大小清潔打臘工作，廿四小時服務，最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。

The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"
廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

建造搵我
傢俬裝修・土庫間格・
浴台車房・內外油漆・
大小工程・請電明仔・
274-7918

鐘位搬運
安寧快捷 收價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五二一三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669-4406

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
電話：324-4135

八小時 $128. 全程
特別折扣有鐘仔全學
免費接送溫哥華學生

生前恩厚誠可貴
身後風光庇兒孫
Mount Pleasant Chapel NUNN & THOMSON
孟碧珊殯儀館
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
ALSO MR. ALLAN REID, MANAGER, & MR. LLOYD CORRIGAN, DIRECTOR, WILL PROVIDE THEIR 30 YEARS OF EXPERIENCES AT THE SERVICE.
24小時服務
一切儀式均由簡君隨同協辦
歡迎來電約洽一切喪葬事宜及解答有關問題
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）876-8626

榮記
專釘屋頂瓦仔
承接內外油漆
電話：253-6055

享記油漆
電話：874-6198
專門承接內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
土庫間格
免費估價
價格磚畫漆接

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE
專門植樹、移樹、修剪、遷移不要花木，花園清理，剪草，防止青苔及雜草，庭園美化，請電：八七三—八一七七

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
雪櫃 冷氣
杯那 凍房
煤氣 暖氣
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，屈臣氏上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文） 張德光

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲吞 首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根遂根璇立正

B. B. 公司
BB
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司 273-3111
住宅 271-7874
▲溫哥華東區新建大屋上層面積一千七百呎，富麗堂皇，交通方便，四通八達，取價十四萬九。
▲溫哥華東區，二年新靚屋，上下五房，裝修靚潔淨如新，要價十三萬九千九
▲溫哥華西區住屋，好地區，交通方便，地大44×114，保養好，十四萬九千九。
▲高尚栢文樓四十組，管理好十三年新，地大，年收近十萬，取價九十九萬八
▲列治文靚區，高尚靚屋一年新，設備完善，四房，開價十二萬四千九。
▲列治文新區，新建屋，五房三廁，款式新穎，開價十二萬九千九。

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息。

李文專修理
械化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九—四〇三二或九二九—三二七六

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：香港皇后大道中一二六號
電話：五二一一

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務安當，價格克己，保證滿意。

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 迎歡
新鮮蛋麵 鮮蝦雲吞 鮮蝦雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
發批沽客

美心餅店
Maxim's CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：最佳出品 椰汁蛋糕 合時鮮菓蛋糕 美心菠蘿餉 咖啡茶座 地方雅潔

嘉華工程冷暖氣公司
煤氣 冷暖氣 凍房
Tel. 251-1616
喜士街東1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店
牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃曜堂

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧 價錢相宜
工程有限公司
地址：育子定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小土木工程
商業住宅新舊裝修
房屋改建圖則設計
工作妥當價錢公道
A. CHIN 陳達良 291-0505

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二—一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐公司 日昇雜貨
中西雜貨 新鮮瓜菜 鮮炸爽油 鮮豆滑魚 莒魚滑角 莒腐奶花 莒肉類丸 零沽批發 一律歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五—〇七二七。六八四—二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九—六四二二
住宅：八七二—七九四八

Sunbeam White
新邊麵飽 新鮮味美

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（億兆信託樓下）
機票 酒店 保險 簽証

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修・內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一—九八六一

「肺積塵」職業病將設賠償基金

由有關行業徵稅款成立 當局已訂計劃明春實施

【本報特訊】爲減少人口調查的經費，以及縮短處理資料的時間，政府統計處在明年進行人口調查時，將有重大變革，就是接受調查的戶口，祇有一部份需要回答統計處列出的問題。

統計處處長新理富昨日在一個午餐例會上表示，八一年進行的人口統計，估計費用二千萬元。

他說，爲使的方法可減輕人口更快處理有關資料，以國際水平來看，可月內完成，以國際說十分快捷。至於人口望於八一年五月發表。

只問簡單問題 明年人口統計將有重大改革

他透露，該處計劃於八二年進行第二次人口統計是統計處社會調查的一項主要責任，香港每十年進行一次人口統計，上次爲一九七一年。

新理富預計於明年二月間進行水上居民的人口調查，三月爲陸上調查，全部分兩個步驟進行。所有家庭將被問及簡單的問題，如方齡、性別及與戶主的關係。

另外，則進一步對漁民以及約兩成的陸地居民查詢社會、經濟和人口特性的更詳細問題。

他透露，該處計劃於八二年進行第二次罪案調查，以探訪這方面情況的改變。

港聞

心小動運 安全至上

外運動安全委會主席湛兆霖昨稱，戶外活動意外日增，反映出市民並沒有採取適當的安全措施。

他在引用皇家香港警務處及市政事務署提供的戶外活動意外數字說：「一九七八年所有的戶外活動意外（包括陸上及水上）共二千一百九十三宗，一九七九年則增至二千四百二十一宗，增加約百分之十。而一九七八年在意外中死亡有三十八人，一九七九年則增至四十三人。

他籲請各運動團體支持及協助，將「運動小心，安全至上」的訊息，傳達給市民。

康樂體育商戶外運動安全委會 湛兆霖主席呼籲

旺角一間商廈女厠內 十九歲少女慘遭姦劫

兩匪先將受害者細綁蒙眼然後劫財劫色 事前另一女職員僥倖逃過狼爪

【本報訊】正角一間商業大廈的女厠昨在光天化日下發生一宗姦劫案，一名十九歲一個月的少女慘遭兩名歹徒劫財劫色。

現場是荔枝角道三十三號鐘意商業中心十一樓的女厠。昨日下午二時許，上址一間建築公司寫字樓的一名十九歲女職員午膳後，前往厠所，發覺厠所門鎖已毀壞，推門入內，即遭兩名埋伏在厠所內的青年人進入厠所時，見她赤裸被綁，立即替她鬆綁及報警。

兩匪先用繩將她細綁、蒙眼，掠去她身上財物後，意猶未足，竟繼而將她污辱。兩匪逃走後約一小時，另一名女子進入厠所，見她赤裸被綁，立即替她鬆綁及報警。

警方事後派出大批人員在附近進行搜查，但一無所獲。

據悉，受害少女所工作的建築公司寫字樓，三個月前曾被打劫，損失萬多元。該公司的一名女職員因為受驚而辭職，所以受害少女一個多月前應徵上班，想不到昨天即遭此不幸。

據說事發前不久，該大廈的另一層樓，有一名女職員去厠所時，曾經看見兩名年約二十五、六歲的青年在女厠附近徘徊，形跡可疑，嚇得她不敢入厠所，匆匆折返公司。

警方相信，兩名劫財劫色的歹徒可能就是該兩名可疑青年。

葵涌發展迅速

銀行增至五十四家
工廠七十間人口五十萬

關於僱主捐稅，法案規定其款額由立法局決定，而對個別承建商及石礦公司的徵收辦法，須視其工程的價值衡量。

法案規定對因肺塵埃沉着病致死者的親屬應得賠償金如下：四十歲以下死者的家屬，可獲賠償死者八十四個月收入或十四萬七千元；四十歲至五十六歲，則賠六十個月收入或十四萬七千元；五十六歲以上則賠三十六個月或十四萬七千元，但其最低賠償不得少於四萬九千元，若死者無遺屬，則只須賠償不超過二千元的殮葬費。

港府已制訂出一項新而綜合性肺塵埃沉着賠償計劃，希望在明初可以實施。

政府憲報昨日公佈一九八〇年肺塵埃沉着病（賠償）法案，其中包含該項計劃。

該法案設立一項計劃，提供賠償予因患塵埃沉着病的主要行業徵收捐稅，以成立一項供作此項用途的基金。

政府發言人謂：雖然此項計劃不會要強迫包括給予不能自我照顧

民官兼市鎮專員許舒博士，昨日稱葵涌爲朝氣勃勃的市鎮。許氏在主持歐亞銀行葵涌新分行開幕時說：「一九七〇年，葵涌只有六家銀行；但至本年五月中，銀行的數目已增至五十四家。增加速率在過去三年內尤其顯著。」

他指出，一九六一年，荃灣區的總人口只有八萬四千名。現時單是葵涌一個分區已有逾半百萬人。

許舒說，一九六五年，荃灣新市鎮內輕工業廠房的工人數目爲三萬六千三百八十一人。至一九七九年，廠房面積已增至三百八十二萬方米，工人數目增至十四萬二千八百二十一人。葵涌分區內的廠房面積，約佔百分之六十三。

他說：葵涌分區內的工廠數目，在一九七六年已向勞工處登記有一千七百家，當時荃灣分區的工廠數目亦有大約一千七百家。但是，現在葵涌的工廠數目已增至七千家以上，而荃灣約有二千二百家。

他說：「因此我們和葵涌居民，需要同心合力建立社區的基層結構，從而爲本區帶來安定和諧風氣。」

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

均安旅行社
Zuon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
▲代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，案記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林燕棠，馮繼炘啓

掌相業餘顏慶子
相命如神接批命書
蓮花酒店一〇五室
看相12至6時候教
455 ARBOTT ST
LOTUS HOTEL
ROOM 105
VAN. B. C.
直港國參電話688－2776

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
▲中國旅遊光團，六月廿七起程，由香港入廣州，赴桂林，上海，杭州，無錫，南京，北京，返廣州，共二十二天，收費二千六百元三十元。今年尚有六團，不同路程，任君揀擇，江山如此多嬌，請早定位。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

遷鋪新址啓事
蓮花電髮所隔隣
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營盆栽時花結婚花球新型設計花籃襟花花圈花牌僑胞光顧無任歡迎

驗眼專家
李興捷 安省渭鐵廬大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜蟹，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君賣 (Alec Ma)
馬君賣 (Bill Ma)
三一七－三一二春夏(英語)
三二一－一七二〇(華語)

名園大酒家
電話六八三－四七二二
餐廳三層 名廚主理華筵喜酌 大小宴會 星期美點 七天營業 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱
夜總會
觀衆要求，欲罷不能
楊柳青小姐 寶島之鶯 歌香歌后
歐陽雲鳳小姐 聯合表演

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 酒樓用具 遠近寄貨
專營批發 罐頭海味 新華海產 靚龍蝦尾 一應俱備 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇 二五五－六五七一 二五五－六五七二

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542
代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆侓 STELLA LEE
住宅電話：525-6983
▲廿四街東夾緬街，一廳三房十六年新，近學校交通，七萬四千五，週末開放。
▲百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲蘇理耕地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好。三十六萬九。
▲東區CLARK DR. 一層三房樓下一廳一房，出租及自住，七萬一千五。
▲SUKRRY購物中心菓舖生意，三年新，日做六百五至七百，合夫婦經營，四萬九千五。
▲本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十九萬，抵貨。
▲HANEY埠 LOUGHEED HWY有商業地半畝，可做菓舖生意及各區商業舖，抵貨九萬，請還價。
▲金鑛埠仔保齡保，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
（請用英語聯絡）
砵哈地投資良機
▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
▲砵高骨林，商業樓，兩舖及樓上兩大寫字樓，取價十八萬二千。
▲全套濕仔架撐可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話266－4155 住宅266－8988
▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，年收四萬六千，開價四十五萬九。
▲梧文十七組，年收四萬五千，銀期方便，四十七萬五千。
▲東區十年新柏文，卅五組，地下泊車，年收九萬八千，開價九十七萬。
▲西區梧文廿三組，六十九萬。
▲雲埠西區商業樓共七舖位，全部租出，開價七十六萬九千元。
▲雞貨舖，在柏文區，近海灘公園，生意穩固，利錢高，因人力單薄，非賣不可，有意者，請勿錯過機會。
▲街角小雜貨店，每日營業五百餘，容易管理，只賣二萬三千元
▲PRODUCE MARKET，生菓蔬菜店在北雲旺街，舖面寬大，設備一流，利潤高，錢期短，想做生意者好機會，六萬餘元。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
單視眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九毛九
任你選擇各名廠鏡框，配上單視鏡或膠質眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6:00)
雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok ór Reg Mono Step
單焦雙視眼鏡 三十九元九毫九
任你選擇名廠鏡架 合計五十九元九毫九
特別大型鏡及下列名廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6:00)
833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE, NORTH VANCOUVER, B.C 987-1611
14687 - 108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145 - 4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$99.99
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

馮沾（Jim Fong）
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736－3831 (24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋
▲桃里區十七年三房土庫完成，七萬。
▲西區近四比街五房，兩廳，餐廳，陽台，大廚房，高尚地區。
▲西區近(OAKRIDGE)保養良好，四房，土庫完成，址五十尺寬，十五萬。
▲東區靚新屋多間，由十二萬起。
▲東區一組一房柏文，近四孖梳街，三萬多。
▲東區孖屋地及三房屋，九萬九千。

商業樓
○西區(BROADWAY)近中央醫院及醫生樓十二年磚樓，五十尺面，六十多萬。
○兩個舖位，商場區，二十二萬五千。
○十年新磚樓，一個租客，十八萬多。
○西區兩舖位，五十萬。
○十個舖位 (SHOPPING CENTER)，六十多萬。
○西區七個舖位，地大，七十萬。
○西區四比街舖位及柏文，二十四萬。

梧文樓
□西區四比街(商業地)二十二組柏文，六十多萬。
□西區十三組，近GRANVILLE街，三十六萬。
□西區近(STANLEY-PARK)二十一組，六十一萬。
□六十二組大廈，二百四十萬。
□十三年六十三組，一百八十萬。
□十一組近SIMPSON SEAR大公司，三十三萬九千。

孖屋
※七年新雙邊孖屋，土庫完成，十九萬
※八年新雙邊孖屋，十五萬五千。

生意
★容易做，意大利餐館及外賣，商場大街，生意好，八萬五千。
★西人雜貨商場及實業，三十九萬。
★唐人街設備新型，座位一百多，唐餐生意，地點適中，特價急賣。

劇慘命四屍三成釀刎自復兒兩殺婦孕

八歲兒子頸部幾遭砍斷 六齡幼女被斬近二十刀

女死者之夫返家被帶警署調查 大興邨居民傳起因爲女死者疑夫有外遇

港聞

【本報訊】屯門大興邨昨日下午發生一宗駭人聽聞的家庭慘劇，一名懷孕五個月的少婦，因丈夫有外遇，與夫發生爭吵，待丈夫離家後，竟揮刀將兩名兒女斬死，再自斬身亡，釀成三屍四命慘案。

案發現場是大興邨興泰樓十三樓一二四六室。死者分別是三十三歲的少婦陳鳳娘及其八歲的兒子劉錫堡和六歲女兒劉錫欣。陳鳳娘平日在家除了照顧兒女外，還車衣幫補家計，其夫劉文煜（三十餘歲）則在葵×洋服店×縫師，最近並於工餘在元朗一學校當校工，兒子就讀於元×小學二年×班，女兒一名大興邨的天后幼稚園讀高班。

據街坊稱，死者與丈夫平時甚少與人傾談，在電梯內與鄰居碰面亦很少打招呼，但二人平日顯得頗為恩愛，經常一起外出，晚飯後亦常見二人一起到樓下乘涼。可是最近一星期來，上述的情景已不復多見。鄰居碰上他們時，再不是出雙入對，而是形單影隻，妻子顯得鬱鬱寡歡。

街坊又說，前日上午，有一女子到劉家找劉文煜。不久，該女子離去，劉家屋內就傳出爭吵聲。

昨日上午，劉家各人如常上班、返學。至中午，陳鳳娘亦如常把兒女從學校接返家中，但過了不久，慘劇就發生了。

劉家一名鄰居說，昨日下午一時半，她與另三名居於附近的家庭主婦開枱打麻雀。當時劉家的鐵閘打開，木門則緊閉。到了下午二時半，她們突然聽到劉家屋內傳出女孩的呼叫聲：「媽媽用玻璃瓶打穿哥哥的頭啦！」接着是一陣哭聲。不久，又聽到磨刀聲。她們覺得事情不妙，於是物件作証物，包括鎚、釘、呎、綁等。同時將其中兩人包括首被告帶返警署調查，每人獲准以四千元保釋，五月卅日再到警署報到。同日稍後時間，警方再到上址調查，發覺另一批男子，又在上址搭蓋一間木屋，乃將三人拘捕，其中一人爲次被告每人准以現金四千元保釋，五月卅日，再到警署報到，至五月卅日，只有首次被告到警署報到，乃予檢控有關罪名，其餘三人則案保還送現正

上圖：三具屍體拍成兩包被搬走，右上角為女死者，左下角為其兒子。下圖：女死者之夫（中）返家後被警方帶走協助調查。

在官地搭僭建木屋 兩男子被控 判囚十四天 另各處罰款二千元

兩名男於五月廿八日，在九龍黃大仙平陽新村一塊官地上僭建一木屋，未得當局批准。

案情透露：黃大仙平陽新村最近發現有極多新建之僭建木屋，警方於五月廿八日，派人員到上址調查，發覺有一單男子，在興建一間大路處，已在建築一間木屋，乃上前取去一些子涉嫌非法在官地建木屋，爲警方人控，昨日解上新蒲崗判署審訊，被告面認罪，主審法官乃訊案情後，判兩人各十四天，及每人罰款兩千元。

兩被告：（一）馮志華，廿六歲；（二）黃祥明，廿八歲；同被控

新派武俠小說

武林十三奇

雲青萬詩

32

勞山降妖

小妹就放心多了！我隨爹爹同行，自有照顧，無需此物，何況又是冷雲仙子指明贈你，千萬不可爲我擔心，而不肯收受呢？」

葛龍聽見理由一齊被柏青青佔住，無法再推，只得接過，那「天孫錦」雖然寶光燦爛，但柔軟絕倫，不知怎有那等妙用？

忽然想起悟元大師那柄匕首，遂自懷中取出，向柏青青笑道：

「青妹如此深情，龍聽只得如命，這柄匕首，乃乘嶺天蒙三僧中的悟元大師遺物，吹毛立折，其利斷金，送與青妹以作防身之用吧！」

柏青青接過一看，那匕首色如爛銀，鋒刃之間，隱隱如騰雲霧，知非常物，遂揣向懷中，嫣然笑道：「二人同心，其利斷金！龍哥深意，小妹永不相忘，明日還須長途跋涉，應該早點歇息，我不打攪你了！」

身形一幌，閃開葛龍襲來拉的右手，柳腰微擺，飛個春風俏步，便到東面閨房，朝葛龍聽回眸一笑，隨即閃身入室。

葛龍聽爲她這種嫵媚情態，悠然神往！

如言把那件「天孫錦」穿在貼身，果然猶有餘溫，鴉澤微聞，歡然尋夢。

次日清晨，龍門醫隱柏長青正在靜坐用功，守爐煉丹，因昨夜有言，葛龍聽不敢驚擾，由柏青青親自操舟，送出水洞。雖然小別，也足銷魂，一雙情侶，自然免不了又是一番膩癡纏綿！

出了水洞，葛龍聽堅請同舟，柏青青那裏肯依，一直送他攀登絕壑，又恐伯他把路走錯，一送再送，到達伊水岸邊，對面就是那片竹林，柏青青瞅眨後潤，斷然說道：

「龍哥！你來從此來，去從此去，聚是歡情，別是慈緒！

「武林十三奇中除黑天狐外，就數嶗山四惡，兇猩牙殘，龍哥雖然有『天孫錦』至寶防身，但不知怎的，小妹依然聽是放心不下，務望千萬不可氣傲好勝，與那一羣子死不服人的獨臂窮神柳悟非，輕舉妄動，以令遠人含憂！

「好在不出七日，爹爹和我定然趕到，那時人手稍多，功力長短之間，彼此也好照應。或明或暗，申討四惡，就不足慮了！」

葛龍聽與柏青青，本在挽手同行，見她滿面愁色，心中甚爲感動，把手一握，笑道：

「青妹深情，龍聽銘刻肺腑！我獨自先行，就是怕那獨臂窮神性急壞事，自己怎的還會如此做法？

「那嶗山四惡中的冷面天王班獨，在華山我已會過，他那農爲江湖的『五毒陰手』，並不比我這舉而未精的『彈指神通』高出多少！何況道些日來，我又得了老伯不少教益，並承獨臂窮神柳悟非傳授了他獨步武林『龍形八掌』，冷雲仙子所賜『天孫錦』，他尚能克敵，再加上我必定謹遵老伯和青妹的錦囊囑咐，侯人齊謀定而動，青妹怎的還不放心？你送我太遠，老伯功課完畢，必定懸念，快快請回，七日小別，瞬即重逢，何須如此着相？對岸竹林，是我日前來路，爲紀念我倆初逢，及讓青妹看看我近日功力精進，以便寬心，我再試試那向你偷學的『一葦渡江』的身法！」

說罷，向身畔樹上，折下一根較粗樹枝，向河中拋出四五丈遠，身形却用「龍形一式」平着寫出，等到河中，足尖輕點所拋樹枝，一個「潛龍升天」，雙臂一抖，竟然拔起三丈多高，在空中稍轉側，改成頭下脚上，身軀微一屈伸，「天龍御風」，眞像一條神龍一般，便向對岸飛落。

他這一展一拔一屈一伸，用的全是獨臂窮神柳悟非所傳的「龍形八式」，再加上絕頂輕功，「凌空虛渡」，果然神妙驚人，把那寬約十丈的長河，名符其實的「一葦飛渡」！

柏青青看他有此功力，芳心大慰，不住地朝着對岸，揮手示意。

文藝小說 條窗

·石岡·

熱情如火

38

「何必這樣跟眞兒？」江龍說：「難道你不知道這是什麼時代嗎？行樂要及時，人生有多少年？人一老了，就什麼都不行了，能能看看！」

「你知道我就是跟眞的人，」燕莉飲泣着，「假如我要行樂及時的話，我老早就和別人行樂及時了。」

「來吧！」江龍說：「同到我家再說。」他又伸手過來抱她，但她又把他的手打開了。

「別碰我！」她叫道。

「爲什麼你這樣硬性子？」江龍說：「順一順我的意思不行嗎？」

「不行！」燕莉深呼吸着，極力忍着哭聲，「我現在告訴你，江龍，有她就沒有我，有我就沒有她！」

「你還是先考慮一下吧！」江龍說：「我現在送你回家？」

「我用不着考慮，」燕莉强硬說：「你考慮好了。我原諒你這一次，但不能再有第二次。有我就沒有她，有她就沒有我。你決定不要她，你就打電話給我，你決定要她，就別再找我！」

燕莉講得很堅決，也許江龍不知道她是多麼堅決吧！也許這一次，他以爲她還是會像上一次一樣早還會向他屈服的，所以他並沒有打電話給她，而燕莉也沒有向他屈服。這一次，燕莉的確是很堅決的。

過了一個月，江龍仍然沒有消息，而岑秀珍在公司裏時意來意表示得意洋洋，燕莉就知道她是輸了。她給岑秀珍門敗下來了。

心裏好像有一條巨刺在刺着，但又沒有辦法拔出來，她也眞好忍氣吞聲了。但她決心要找一個向岑秀珍報復的機會。別人犯了她不要緊，但岑秀珍就是不行，她非要向岑秀珍報復不可。

尤其是晚上因爲感到需要而睡不着，要把枕頭夾緊在兩腿之間的時候，她與岑秀珍已經是勢不兩立了。

晚上的煩惱使燕莉更深宰痛恨岑秀珍。醫生也提醒過她的，她長期服食避孕丸，除了身體會較爲胖滿之外，對那件事情也是會特別需要的，各人對藥物的反應都有不同，但是這則是燕莉的反應。因爲她不想身體再瘦同下去，所以她並沒有停止服藥，而因爲她體質服藥，她就感到很需要了，然而卻沒有人能給她以滿足，把枕頭夾緊在兩腿之間，就養成了一種習慣了。當然這樣仍然是不能使她得到滿足的，不過則起碼有那一點點的壓力，使她沒有那麼難過。

有一次她特別需要，就不能自制把自己脫光了衣服，躺在床上，幻想自己的手就是江龍的手指，而自己給予自己以安慰。雖然她從來沒有這樣做過，但是江龍在她的身上是做過不少次的，因此她做起來也不見得太困難，很快就熟習了，而她也得到了若干程度的滿足。

不過這樣做過了一次之後，她就非常後悔了。在得到滿足之前她感到非常需要，然而在得到了滿足之後，她又感到非常後悔及羞慚。她發誓以後無論如何都不會再這樣做了，她聽說這樣做對一個人的生理及心理都是有害的。

都是岑秀珍不好。江龍也不好，但她主要還是怪岑秀珍。假如不是岑秀珍施展那種妖術，江龍也不會做出這樣不近人情的事情來的。

妒忌使她做出了平時她不會做的事情。

就是答應廖公子的要求，廖公子似乎總是不肯放棄的，又有一個新的重要節目要開始推出，而這個節目又是廖公子的機構贊助的。人選還沒有決定，但仍然是她與岑秀珍之爭。

看來這一次岑秀珍的機會是會高一點的，因爲岑秀珍對公司的高層人仕表示，她可以把江龍奉回來。江龍受歡迎的程度愈來愈高，而且公司方面的政策也是走這條的，把別人的現成搶過來，比較自己再栽培一個新人要好些。

錢記

乾通寶隆

雲吞麵平過通埠
有酒牌嘆番兩杯

品質上乘斤兩足
薄利主義大衆化

2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE
喜士定東街二〇六〇號夾力活街

粥粉飯麵●省港風味

炒粉炒麵 炒飯即食
精美小菜 雞氣十足
地點適中 冷氣設備
車場寬大 免費泊車
七天營業 例假照常

命學函授
好學深思之士，欲自研究妻財子祿。盡興乎來。
本人以函授方法，用淺顯文字，人人可讀。傳古人之秘。每月四課。兩年結業。每月壹百元。請函：MR. F. MA P. O. BOX 1408 OLIVER B. C. V0H 1T0

太陽書報禮物店
新舊英文書，文具，禮物，柯達菲林，黑白顏色冲晒放大，結婚團體相，歡迎外埠寄晒代即乾濕洗衣。1059 W BROADWAY VAN. B. C. 733-3836

經驗女裝裁縫師
有多年工廠工作經驗專爲士女裁縫嫁裝，裳等。
電話：四三四一六四三一
SHALLIN FASHION

請女企枱一名
有意來電：三二一一六一二一洽

亞省埠仔餐館請廚
亞省和平河請廚。請電：一一二一四〇三一六二四一三九二一

裁剪招生
珍妮時裝，教授各款時裝禮服，易學實用，個別教授，隨時入學，電話：六八九一〇七七七

宜經驗中西廚一名
包食住，薪優，請電：112-860-5949劉先生洽。

宜人照顧小孩
請電：三二七一九八七四

本埠餐館請唐廚
電話：四三七一一八一八

西雲新建酒家請人
宜曉粵菜廚師，企檯，洗碗及打雜數名，要有經驗爲合格，工金面議。電話：四三五一七八〇一

宜請西廚一名
有經驗，請到下列地址：2780 KINGSWAY VAN. B. C.
時間下午一時至三時面議。

卑詩埠仔請人
餐館請打什及企檯各一名電話：112-997-6776

請經驗中西廚一名
薪金千二百元。電話 112-567-4235

卑詩埠仔餐館請人
請經驗男企檯，包食住，來車貿，月薪九百元。電話：112-392-4640

北溫哥華請西廚
聘有經驗西廚數名，薪金從優。請下午二時至四時親到北溫哥華2001 LONSDALE AVE. 面洽。

女裝製衣廠請人
請有經驗機壓燙衫工人，工作條件優厚，工會福利。地址：SURREY CLASSICS MFG. 4TH FLOOR 55 WATER ST VAN

防盜警鈴公司請人
請經驗售貨員推銷防盜警鈴裝置，工作時間自由選擇，可賺佣金，最好說中英語，請電話JIM CHOW 251-2668 SPY ALARM SYSTEMS

埠仔宜企枱一名
如意者請電本埠 二五四一三〇八四

亞省埠仔近卡技利
急請經驗女唐廚或女打雜一名，包食宿，每星期做工六天，做過一年，包來回機票，工金特優，請電話：403-933-4444 下午七時後李太洽。

08年福特汽車出讓
CAPRIV6電動舵電動脚掣，AM FM收音機連卡式六千九元下午六時至九時。電話：三二五一八五九三

埠仔餐館急讓
亞省BROOKS埠中心，有酒牌，年做生意七十餘萬，開價四只售十餘萬。詳情請電：四〇三一三六二一四三七五徐榮

麵機出讓
新打麵機一套，麵家餐館合用，四千七百五電（604）874-4716 李洽。

雜貨舖急讓
舖面大，因人手不足，請電：二五四一二七六九預約下午一時後可看舖。

唐番餐館生意出讓
離雲哥華約一小時車，埠仔獨市唐番餐館出讓，批期長，有酒牌，近旅遊名勝，現生意已做起，適合家庭或合股經營。有意者，每日上午十一時至晚間九時。請電話（一一二）七九六一二五〇〇 黃洽。

栢文區菓舖廉讓
前舖後居，批長租廉生意好，有意請電四三八一三七〇四 或 四三三一九九二一

菓王
宜千餘人摘好地菓，菓最靚，價錢最高，每天有巴士接送，如有意者，請每天下午七時後，與牛嬸接洽，以備安排。 電話：874-0142 874-6272

宜數百人摘好地菓
地菓好，價錢又高，有意請早來報名，安排好人數，到時準備車輛，便有大型汽車巴士接送。
請與許姆接洽
327—9676 325—4022

宜數百人摘地菓
每天有巴士接送
如意者請電話：
271-7544
253-0054
梅蘭洽商

西式快餐館請人
部份時間幫廚一名，工作時間上午十一時至三時，需懂英語及快餐經驗爲合，請於六時後電：三二五一八三二四盧太洽。

雲鳥請廚與學廚
砵甸板汝埠餐館，請廚與學廚各一名，或夫婦二人亦適合。有意者，每日四點後。請電話：七二四一〇五〇八胡先生。電話費自備。

亞拔士福唐餐館讓
座位五十，有酒吧，地點好，全年生意十二萬餘，東主因急事回港，每日下午四時電：一一二一八五三一四七一五

唐餐外賣館平讓
本拿比旺區，柏文林立，廚房設備齊，生意穩定，價一萬八千元。下午電：五二六一三七〇七

西餐館生意出讓
2695寶士定東，每年生意保證卅六萬起，開價十六萬餘。電話：二五五一一九一二 CHUCK

豪華中西餐館生意離雲埠廿餘哩出讓
有酒牌，每年收入卅余萬祇售十二萬九千五，有意大展鴻圖者，請電：三二七一四八八〇

沙省餐館出讓
東主有事回港，現將中西餐館出讓，座位四十五，生意頗年做九萬。現叫價三萬三。有巴士代理權。306-457-2435 沙省STOUGHTON。

好入息美容院平讓
本美容電髮店開設本埠市中心有多年，每年入息四萬多元，開價一萬五千元，請電話：八七六一三〇九五 星期二至六一七時以後 星期日至一一申午一時以後

華埠旅店連實業售
廿五房另一組柏文，每月收入約二千。請電話683-7876 OR 324-6419

生鷓鴣出售
生鷓鴣每只一元或全隻新鮮鷓鴣每只一元五角五分，免費送貨，請電：576-2397

大型餐館出賣
大型餐館，包括住所和夜總會在內，取價八十五萬元。目前無負債，業主年老退休，詳情問：BARRY McMILLAN CENTRE CITY REALTY INC. 2 YALE RD. CHILLIWACK B C 電話：七九二一三三六六

埠仔獨市唐餐館
廳價出賣，六十五座位，有酒牌位於市中心，生意連實業九萬八千五，有意者請電 四三七一〇〇五〇五時后。

業主自售靚屋
三個月新，四睡房靚屋，在市政府附近西區，請英語電：二六三一五一三八

亞拔士福唐餐館讓
座位五十，有酒吧，地點好，全年生意十二萬餘，東主因急事回港，每日下午四時電：一一二一八五三一四七一五

唐餐外賣館平讓
本拿比旺區，柏文林立，廚房設備齊，生意穩定，價一萬八千元。下午電：五二六一三七〇七

西餐館生意出讓
2695寶士定東，每年生意保證卅六萬起，開價十六萬餘。電話：二五五一一九一二 CHUCK

豪華中西餐館生意離雲埠廿餘哩出讓
有酒牌，每年收入卅余萬祇售十二萬九千五，有意大展鴻圖者，請電：三二七一四八八〇

沙省餐館出讓
東主有事回港，現將中西餐館出讓，座位四十五，生意頗年做九萬。現叫價三萬三。有巴士代理權。306-457-2435 沙省STOUGHTON。

好入息美容院平讓
本美容電髮店開設本埠市中心有多年，每年入息四萬多元，開價一萬五千元，請電話：八七六一三〇九五 星期二至六一七時以後 星期日至一一申午一時以後

華埠旅店連實業售
廿五房另一組柏文，每月收入約二千。請電話683-7876 OR 324-6419

生鷓鴣出售
生鷓鴣每只一元或全隻新鮮鷓鴣每只一元五角五分，免費送貨，請電：576-2397

大型餐館出賣
大型餐館，包括住所和夜總會在內，取價八十五萬元。目前無負債，業主年老退休，詳情問：BARRY McMILLAN CENTRE CITY REALTY INC. 2 YALE RD. CHILLIWACK B C 電話：七九二一三三六六

埠仔獨市唐餐館
廳價出賣，六十五座位，有酒牌位於市中心，生意連實業九萬八千五，有意者請電 四三七一〇〇五〇五時后。

業主自售靚屋
三個月新，四睡房靚屋，在市政府附近西區，請英語電：二六三一五一三八

中西餐館自賣
位於西雲哥華商業住宅區，生意穩定，座位九十，有酒牌，易管理，適合穩紮穩打人士。電話：734-0446

菓舖生意自賣
位於頓士威大街，前後有位泊車，日做三百餘，好生意，好地位，生意只壹萬六千元。有意者請電詢TEL 874-5532

餐館東主自賣
四十八座位，有酒牌，宜家庭經營，有住 可淨賺生意或連實業，請英語電話536-3633 或 433-4269

商業區菓仔舖自賣
在街角生意連實業十五萬九，另物業，三睡房及土庫，免經紀。地址：五三九七域多利夾三十八街。

聰頭蝕尾大平特平
埠仔中西餐館，七十座位，淡酒牌，東主離埠在即，特平廉售，數設油管總部設於此埠，及今年開始新建工業學院，埠情有前途，諸君若擬用小本成老板者，勝過打工，則不可錯過良機，如有眞正誠意，請自費電話：112-426-6016

新屋出賣
正在建築新屋，可自選地點，房屋面積近一千三百呎，交通方便，近乃街，取價十三萬餘，有意者請快速致電 ALFRED SEEMIN 430-2201（公司） 施玉山 321-1986

手濕洗衣店生意
出讓或出租，適合夫婦，有住位於卑斯省內陸，請電詢問 #590 ELMGROVE DR. BURNABY B C V5G 3Y6

生意連實業出賣
商店與工場二〇二六平方尺，兩年新，包括有一千平方尺住屋一間位於蘭里CLOVERDALE五十七路。
近商業區旺地，六十六乘一百廿二尺，潛有極大發展機會，目前做肉類與香腸生意，生財器具俱全，取價低於市場價格，僅十三萬九千元。詢問電話：BH公司：929-3416 住家：929-3971 MR. JAN. HAVA

建築家自賣
新屋三睡房，兩個車位，開價九萬八千五，英語電話：三二五一〇二二四 地址：4646 BONAVISTA DR. RICHMOND

中國瀑布雄壯多姿

中國高原和山地面積廣闊，地勢起伏很大，衆多的河川形成許多急流、飛瀑，這些動態的水景給中國大地增添了無限的景緻。

廬山周圍有許多美麗壯觀的瀑布，最著名的首推東坡的三迭泉瀑布，高差約三百米，是中國落差最大的瀑布，因分三級跌水而得名。它如同長空白練，噴珠濺玉，十分壯觀。以奇松、怪石、雲海、溫泉「四絕」聞名於世的安徽黃山，到處流水淙淙，懸崖旋壁懸掛着許多流泉飛瀑，其中以九龍瀑最爲有名。這個瀑布分九級，猶如九條白龍奔騰而下，發出雷鳴般的響聲。浙江雁蕩山以峯、瀑、洞、石「四大奇觀」稱著。這裏計有大小龍湫等十三處瀑布。瀑布從懸崖上傾瀉，微風吹拂，景象變化萬千。

中國石灰岩分佈地區很廣，不僅形成許多奇峯異洞，而且還有不少岩溶瀑布。在浙江金華北面的金華山有一個奇異的岩洞，名叫「金壺洞」，洞內有石鐘乳，更有落差三十米的岩洞瀑布。湖北西部的神農架，森林葱鬱，奇岩異洞很多，有玉飛泉、田家山等瀑布。其中木魚瀑布從潛龍洞奔出，跌入約有兩層樓高差的幽深狹溝之中，站在地面上只能聽見水響如雷，却不見水影，因而人又稱它爲伏龍瀑。

中國約有九百座近期火山，有許多火口湖和堰塞湖，有的瀉下的水形成優美的瀑布，另有一番景緻。吉林長白山的長白瀑布是火口湖——白頭山天池的水，經過一公里多的峽谷後，跌落到高差六十八米的深谷中，如同白練懸掛。七六六號，三房，熱水暖氣，酒吧二千餘平方尺，開價十一萬九千，另有新屋數間，由九萬八千起。

⑤DONUT & COFFEE SHOP 近STANLEY PARK，WEST END，旺地點，生意興旺，有長租約，開價二萬

⑥六萬餘平方尺商業中心，全部租出，租客有銀行及政府機構，近溫哥華，開價三百五十萬，好銀期，勿失投資良機。

看完本報請即定閱

有單人傢俬出租 三時以前 254-6690

司公程工飾裝術藝美星金 Golden Star Arts Decoration Engineering Co. 4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

承製宮殿裝飾藝術

天花板，造牆，橫枋，壁畫，圓拱門，屏風，九龍壁，花池欄等，及外類美術裝飾設計工程。

歡迎各地酒樓，飯店，來函聯系。

電話：（六〇四）八七三一四〇七三

工廠布料大平賣

地址：335, WATER ST. VAN.

四季衫裙布料套裝樣樣俱全，但請勿帶小孩，祇收現金及信用卡。

賣布時間：

七月十一日星期五 上午八時至下午八時

七月十二日星期六 上午九時至下午五時

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD.

265 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. PHONE 684-1028

代理經銷

天鵝牌珍珠牌 中國冰霜蝦肉 日本味之素 古巴冰霜蝦 古巴龍蝦尾 美國許記綠豆 韓國超等味精

六月二十五日起 特價推銷十五日

日本味之素 每磅一元二

韓國味精 每磅一元二

美國發菜綠豆 百磅五十九元

五磅六罐竹筍個 每箱十三元

五磅六罐馬蹄個 每箱十六元

五磅六罐CUT玉米筍 每箱十七元

二磅二古巴冰蝦 每合五元九毛九

四磅四古巴中冰蝦 每合十五元

新鮮龍蝦 新鮮魚類 特價發售 歡迎光顧

業餘汽車修理

價錢特平，各類汽車定期保養主理技師領有技術優異執照，美國汽車TUNE UP私收廿元，請下午六時后。電話：三二七一〇〇四五查詢。

新屋土庫出租

一大廳兩大房，廚厠浴爐俱備，獨立門口晚六時後電話：八七三一五〇五一

孖屋樓上一廳一房

可作兩房，適合兩學生分租，租金二百五十元。

321-2036 或 879-4003

靚屋傘間出租

交通方便，環境優美，有意請電：271-4492沿

南雲區光猛單人房

環境清靜，交通方便，有意請中午或午夜十二時后電話：327-9067

雲埠餐館出租

設備齊全，領有牌照，爲雲埠海傍地點適中牛扒海鮮餐館，估計距離華埠七個街位。

午餐晚膳生意良好，不斷增加。距一街位外有國際遊艇碼頭。附近一帶多爲專門職業人士地區，現仍繼續增加興建中。

外賣送餐服務，對面街有大旅館，每週營業六天。

來往汽車交通繁多，每星期七天交通亦繁。

租約包括全部設備及傢俬用具，不必購買，各設備用具只兩年新，餐館烹調味道良好，歡迎參觀，不會被阻誤，歡迎約見。

請電話 二五四一二七五七 與MR. DAVIS 接洽，爲眞正發財良好機會。

南雲區光猛單人房

環境清靜，交通方便，有意請中午或午夜十二時后電話：327-9067

埠仔餐館出租

DAWSON CREEK 17街9817號。電話：(一一二)七八二一五三〇八洽

吉屋招租

兩房一廳，廚厠各一，東溫哥華，四百元。電話：四三八一六九六二 晚上五時至七時接洽。

部務服器電雪櫃美建

（全天候服務）TEL. 434-1730

一般餐業，雜貨店及家庭各種電器，冷雪櫃，電爐，精修保養。誠懇爲僑胞服務，取費低廉，服務迅速。電話四三四一一七三〇

641 E HASTINGS ST. 800 Sq. Ft. Office FOR RENT 八百平方尺寫字樓招租 Phone: 253 6235

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。

自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.

525 SEYMOUR街，206室，VAN.. （辦公電話）684－6719或 271－7885（住家）

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3

ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾 RES. 263-9861

①列治文，八十多萬平方尺，可建阿柏文及TOWNHOUSES，售十七萬五千。

②近唐人街，全新孖屋一邊，三房二厠，開價六萬四千餘。

③列治文DEERFIELD CRES三年新四睡房，二千二百餘平方尺，地六十乘一百三十六，所有家庭用具齊全，開價十一萬九千餘

④列治文新區，CANSO CRES，一〇七六六號，三房，熱水暖氣，酒吧二千餘平方尺，開價十一萬九千，另有新屋數間，由九萬八千起。

⑤DONUT & COFFEE SHOP 近STANLEY PARK，WEST END，旺地點，生意興旺，有長租約，開價二萬

⑥六萬餘平方尺商業中心，全部租出，租客有銀行及政府機構，近溫哥華，開價三百五十萬，好銀期，勿失投資良機。

訃告

先嚴諱杏號貽春李公府君廣東新會縣西三村芳園里人不幸痛於一九八〇年七月五日下午四時卅分在雲埠中央醫院逝世積閱享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十一日星期五下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬於科市蘭墓園忝屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人鍾齊仲
孤子業媳李尾女
祖蔭媳林美蘭
男孫卓培孫媳任氏
卓宏卓洪卓鈞卓光
女孫錦玲樹眉李秀
李香季禮
男曾孫偉強偉成
同泣告

喪居：
1765 GRAVELEY ST VANCOUVER B C
1695 E 37TH AVE VANCOUVER B C

哀謝

先母黃門馬氏廣東台山縣白沙中蘭新村人痛於一九八〇年六月十八日在古蘭比李埠逝世享壽八十有六歲經于六月廿二日假在本埠殯儀館禮堂由西人牧師主持舉行出殯禮扶柩歸土安葬于本埠墳場 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀

謝

不孝子瑞庭
媳余氏
男孫祖麟
哀女【如順】如珍
女壻【馬麗江】
外孫男外孫女共十四名
外曾孫男女共十四名
同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先嚴諱社强字翠壯林公府君之喪積閱享壽七十有八歲經於七月月七日星期一下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於科市蘭慕園荷蒙林西河堂 洪門民治黨 岡州會館 中華文化中心等派代表親臨執紼獻花 復蒙宗親戚友世鄉誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀

謝

反服母林李氏
未亡人林李氏
孤子【錦桐】
宏迪媳譚惠鶯
孫男顯元顯達顯培
孤女玲芳堉蘇漢標
外孫男蘇偉森
外孫女蘇碧儀
蘇佩儀
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

訃告

先嚴諱杏號貽春李公府君廣東新會縣西三村芳園里人不幸痛於一九八〇年七月五日下午四時卅分在雲埠中央醫院逝世積閱享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十一日星期五下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬於科市蘭墓園忝屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人鍾齊仲
孤子業媳李尾女
祖蔭媳林美蘭
男孫卓培孫媳任氏
卓宏卓洪卓鈞卓光
女孫錦玲樹眉李秀
李香季禮
男曾孫偉強偉成
同泣告

喪居：
1765 GRAVELEY ST VANCOUVER B C
1695 E 37TH AVE VANCOUVER B C

哀謝

先母黃門馬氏廣東台山縣白沙中蘭新村人痛於一九八〇年六月十八日在古蘭比李埠逝世享壽八十有六歲經于六月廿二日假在本埠殯儀館禮堂由西人牧師主持舉行出殯禮扶柩歸土安葬于本埠墳場 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀

謝

不孝子瑞庭
媳余氏
男孫祖麟
哀女【如順】如珍
女壻【馬麗江】
外孫男外孫女共十四名
外曾孫男女共十四名
同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

馬威揚合家四十元，馬威濃合家四十元，任華合家四十元，鄭忠强合家四十元，黃炳富合家，TAN FUEN CHIN & FAMILY 余子强合家，馬漢健合家，（以上每卅元）

馬秀鳳，馬恆景合家，任太太，黃聰靄合家，馬樂合家，沈健招合家，張汝湘合家，黃維新合家，馬晴波合家，黃燦然合家，梁榮昌合家，何安慈合家，黃國均，（以上每廿元。

（花圈）親家宋佳和合家，黃兆麟，煜麟，焯麟合家，金星酒家同人，馬瑞湖合家，馬奕槐合家，馬沾錫台家，馬相勤，馬奕勤合家，伍煜彬台家，麥健操合家，竹林酒家，黃榮錫合家，李天培，馬耀均，黃華柱同，SHUN KEI FAMILY DANNY PARK & FAMILY ANDY & OLGA西人衛生官，SEXSMITH HOTEL REST.

「扶柩」黃榮璨，黃文光，黃國均，馬奕槐，馬耀均，BILLY CHINEG 素車數十輛芳名同上 恕不另錄

訃告

先嚴諱文秀字騰芬郭公府君廣東中山縣竹秀園鄉人不幸痛於一九八〇年七月六日凌晨一時在聖保羅醫院逝世積閱享壽八十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十日星期四上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行佛教喪禮隨即出殯歸土卜葬於科市蘭墓園忝屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人郭李淑珍
孤子少威媳童競雄
少敏媳梁潔貞
少聰媳梁密玲
少津媳仇玉蓮
孤女少葵堉黃金松
少娜堉黃振華
少玲堉楊煒明
男孫偉健偉康偉仁
嘉賢嘉度偉立凱邦
女孫嘉琪麗瑕麗儀
倩怡凱怡
外孫捷德捷禮啓麟仲明
外女孫捷慧捷思雪明
雪晶雪瀛婉珊
同泣告

喪居：
3403 PANDORA ST VANCOUVER B C
291-9794

鍾天賜 876－4575

㈠四個單位入息樓
642 E. 10TH AVE. 33×122. RT－2地，三單位各一廳房，土庫單位兩房一廳，廚廁，餐爐雪櫃具全，士德古牆，鋁質窗，各自門口出入，煤氣，暖氣，月收$806.（九月份後收$867）每月支出$172. 取價$105,000 投資好機會，請切勿打擾住戶，

㈡ 99×122呎柏文地在第七街夾FRASER街，投資建築好機會

㈢八層商業大廈在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

伍澤濂 733－5743

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。

頃士威小型雜貨店，用具新式，每日生意三百餘，車輛來往頻繁，具潛力，店主急賣，取價一萬六千元，價錢有商量。

伍澤森 327－7842

㈠市中心區雜貨店，出售大量鮮花生菓，上等設備，每日生意四百餘元，有長批，並有一廳房可住，前途大好，潛力未盡，開價三萬五千元另點貨。

㈡唐人埠區內小型雜貨店，每日生意約四百元，有長批，並有一廳房浴室廚房設備，適合中年夫婦或妻子入息，每年淨入純利萬餘元，上等設備，機會不可再，平賣二萬元另點貨。

㈢高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，免費估價。

阮廷犖
254－7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△本汝比旺區西餐館生意七十座位，華麗餐房，生意好發財易，開價五萬八千。
△唐人埠餐館生意，有發展潛力，開價六萬三千。
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時。

實事實業燕梳有限公司

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

REALTY WORLD

張嘉綸
PETER CHEUNG
住家電話：465－5906

位於美列治，三位於美賓列治，每方呎二元八角。

有位於美賓列治，四週柏文，東主急讓，開價十萬九千，商業地出售

十多年生意及實業商業樓及貨倉，位於高貴林，一年新入息約四萬餘，開價四十三萬。面積八千七百呎，全部有批，每年新

生意保證每年十餘萬，有酒牌，利錢多，按金少，有住。

工業地出租，座位百餘，新裝修貨倉及工業地

唐西餐館出租，座位百餘，新裝修

五年方法三房一廳，種植全部流動營養科產品有西生菜，椰菜花等，爲附近超級市場主要供應來源。可做生意無需現金。

位於美列治，佔地十畝四萬二千呎，温室住宅，一千八百呎，超級

科學農場

雪宮酒家
Snow Palace Restaurant
236 E BROADWAY VAN., B.C.
Phone 874－0819

營業時間：每日上午十一時半至晚上十時　星期一休息

名廚主理經濟美味豐儉隨意用料最靚招呼週到冷氣調節歡迎光臨

驪名北方菜

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△內外全部翻新，白二睡房大屋兩間，另有火土爐庫，△十來，連露台及車房，新式廚房，交通闊便，萬學校近五百呎，△設備好，潔白睡房，△位於新四萬五千呎，△Down town 好地段，△益約四萬，△好批客負責，△位於北小型雜貨店，△生意四百餘元，△有長批，△並有一廳房浴室廚房設備，△適合中年夫婦或妻子入息，△每年淨入純利萬餘元，△上等設備，△機會不可再，△平賣二萬元另點貨。△高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，△免費估價。

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇退號 CLIFF TO
公司291－2881　住家939－3820
687－7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲退休急讓，北本汝比，附近柏文區，小型雜貨舖，每日生意三百五十到五百五十。淨賺生意，一萬二千元。

▲溫哥華東區廿七街及菲沙街，全新屋，地大，三十九乘一百四十三。三睡二浴，一四二四平方尺，雙車房，近學校買菜，巴士，好隣居，可遷地氈顏色：十四萬五千元。

▲新西區雜貨存舖物業連三睡二廳一浴，共開價十九萬七千元。

▲PENTICTON埠 EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。

▲PENTICTON 上．上．飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。

▲雲哥華東區，六睡三浴二廚，雙車庫，安靜住宅區急售，地三十八乘九十九。住家入息均宜，只售七萬四千九。

洲鶴胡
KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851　438-1455

▲近PNE八組柏文月入千七賣十七萬，入息十一厘。
▲緬街餐館，座位四十日營三百元，讓三萬元。
▲新屋位域多利夾五十四街，足辣，取價十二萬。
▲蘭夫夾四十二街靚屋，五房兩廳，售九萬五千七。
▲亞佳老街七九四八號，五年新，售十三萬。
▲十一街，九百號，果舖士多連屋，約六房，只讓九萬五千元。
▲唐人街TOWN HOUSE四年新，兩層三房，只賣四萬六千。
▲四十五街夾域多利，四年新連土庫，取價十三萬五千元。
▲香檳區，九年新屋，闊辣，樓上千五尺，富麗堂煌，十六萬七千。
▲喜士定街一舖實業賣肉類，開價十一萬。
▲七萬元屋多間，近緬及乃路。
▲近唐人街，五房兩廳連土庫，開價六萬三千元。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4P5
TEL. 324-2039
736-6637

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
師資優良，經驗豐富，設備完善，免費接送，中英講授，交通標誌，兼設室內電影課程，可向政府申取補助五十元
電話：學校321－3722　馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822
大讌小酌　豐儉隨意
僑胞光顧　無任歡迎

老翁迷戀少女 將終生積蓄 求一夕歡娛 事後反悔要求回水 追討不遂監生激死

奧地利厄辛斯的老人，爲了一夜纏綿，竟將一生的積蓄二萬三千鎊送給一個年輕漂亮的女孩子。但當他一夜風流之後，又向女方討回原錢。

這位二十二歲的少女拒絕了，但那個老人却氣死了。

現在這位老人克里麥的親戚正在討回這一筆錢。

克里麥是一個退休的郵政局長，在他所居住士通訊一個七十八歲的老人，爲了一夜纏綿，竟將一生的積蓄二萬三千鎊送給一個年輕漂亮的女孩子。但當他一夜風流之後，又向女方討回原錢。

這位二十二歲的少女拒絕了，但那個老人却氣死了。

現在這位老人克里麥的親戚正在討回這一筆錢。

克里麥是一個退休的郵政局長，在他所居住的奧地利厄辛斯的老人院認識誘人的芭芭拉是老人院其中一個護士的女兒。

老人克里麥一見到芭芭拉，心思思，並對她說：「我對你很羨慕，我想看看你的裸體，並且跟你造愛。」

她突着說：「老伯伯，不是我。」

但克里麥就提出以巨欵來交換，芭芭拉心動了。她在跟克里麥上床之前，她帶他到一個律師那裏，簽了一份合約。他們在一起睡了一晚，然後，芭芭拉前往銀行領克里麥答應給她的二萬三千鎊。

但他突然改變主意，寫信向她請求說：「請歸還我的錢吧，我的行爲十分愚蠢。」

芭芭拉的答覆是：「不，我遵守我的諾言，但我無法拿回我給你的東西。」

據一位精神病專家在奧地利的尼辛斯達地方法庭上說，克里麥在簽署這項合約時，是處於迷糊的狀態中。」

但芭芭拉說，這一筆欵是一個希望感恩的情人送給她的。

她在法庭上說，克里麥感謝她爲他帶來青年時代的一晚。

克里麥會說過：「我的甜蜜小乖乖，世界上的財富都不足抵上你的美麗胴體給我的快樂。

女法官說道：「這位不幸的老人的最後歡樂却爲他帶來悲劇。」這個案件尚未判決。

南韓離心份子領袖 金大中被控 圖推翻政府 將交由軍事法庭審訊

南韓戒嚴司令部週五稱，頗得人心的離心份子領袖金大中及其卅六名追隨者，不久即交由軍事法庭審訊，控以企圖推翻政府罪。

司令部稱，金氏一羣人已擬好一個計劃準備建立一個以金氏爲首的臨時政府，並且在所稱的陰謀中還有一份內閣一樣的名單。

另外，南韓政府以「惡意報導南韓」爲名，再關閉日本傳播媒介在漢城的兩個辦事處。

司令部稱，將根據國家安全法及其他法例審訊金氏集團，該等法律的最高刑罰可判死刑。現時尚未確定開審日期。

政府指責金氏支持一羣學生領袖所草擬的一個襲擊政府機構計劃，包括使用汽油彈和其他土製軍火，最後將政府推翻。

強說醜死鬼·難覓伊甸園 教會發揮打擊力量 希臘封閉天體海灘 旅遊局嘆無法吸引遊客

長期以來在美國加州和法國各海灘出現的天體運動在希臘觸發教會出面驅逐，更使保守人士感到噁心——在希臘裸體的結果可能是入獄五年。

但是近年來，大量善客湧到使情形稍爲改遊。雖然希臘法律明文規定裸體是非法的，但爲了迎合遊客，希臘的旅遊局想出一個折衷辦法——本年初，該局在伯羅奔尼塞斯半島的薩蘭提劃出了一個天體海灘。

爲了謹愼起見，旅遊局選擇了一個遠離人口稠密地區的海灘給天體運動愛好者，但希臘正教當局並沒有因此而感到滿意，教會當局迅速地號召人們驅逐天體「魔鬼」。

與此同時，附近凱達拉的市議會指責該海灘是「腐敗與罪惡的泉源」。宗教極端份子甚至威脅要縱火焚燬薩蘭提酒店——如果他們眞的這樣做，最大的損失可能是德國天體運動遊客。

市議會限天體遊客於四十八小時內穿上衣服，端莊地離開該鎮，但附近的市議會官員則沒有那麼極端，他們只是威脅如果裸體泳繼續下去，他們便會辭職。

旅遊局面臨這麼重大的壓力，只好屈服，故此希臘現在沒有任何海灘可供現代阿當與夏娃合法地躺水。

在希臘，裸露身體罪可被判入獄十天至五年，但法官很少判處超過九個月的期，而被告通常的辯護理由是不知道希臘有這種法例。

希臘警察甚少主動拘捕天體運動者。通常是在第三者投訴後，他們才採取行動。

〈葡萄牙在星期三交通大停頓，因爲工人大罷工。上圖首都里斯本機場一片寧靜，下圖火車站只有清潔工人而已。（美聯）

蘇聯民航最多趣事 大蒜航空餐難下咽

蘇聯被稱爲鐵幕國家，在鐵幕低垂之下，外界人士對蘇聯人民的實際生活情況，所知甚少。茲藉世上部份國家的世運健兒，相繼進入莫斯科世運村之際，爲你報導一些有關蘇聯人民的生活逸事：

蘇聯的民航運輸——乘坐民航機，只屬於某種特權階級。蘇聯民航機內發生的空中失事慘劇，都被封鎖消息，除非機上有外國乘客，否則絕不發表。世界各國的航空公司，均以舒適及享受豪華來招徠乘客，飛機上供應的「航空餐」，更是力求精美。蘇聯民航機上的食物，據說令人難以下嚥，榮料中以大蒜爲主要的調味品，因此，曾經乘搭過蘇聯民航機的外國乘客，提供了一個重要的經驗，就是在上機前，如果工作人員給你一個灰色的紙袋，千萬不要遺失，在飛行途中，它會成爲那些大蒜味加上不良的食物，據說令人難以下嚥，榮料中以大蒜爲主要的調味品，因此，曾經乘搭過蘇聯民航機的外國乘客，提供了一個重要的經驗，就是在上機前，如果工作人員給你一個灰色的紙袋，千萬不要遺失，在飛行途中，它會成爲那些大蒜味加上不穩定的飛行，會令你嘔到失魂。

乘搭蘇聯民航機的第二項注意，是耐性。蘇聯班機經常誤點，誤點的時間並非一兩個小時，而是十個八個鐘頭，有時甚至誤時達一天之久。

有一位蘇聯官員，準備從莫斯科飛去紐約別里斯，結果在機場苦候了十七小時，才獲得上機通知。機場巴士把他載到停機坪上去。但是中子在跑道上轉來轉去，分別停在三架飛機前面，發現都不是飛往紐約別里斯的班機。在每一架飛機之前，地勤小姐都大聲地問：「這是到紐別里斯的班機嗎？」所得的回答都是：「不！」好不容易到了第四架，是他所要乘坐的班機了，不幸地，這架飛機竟然沒有機師。

在西方國家，現在時興使用「信用卡」，一卡在手，便可以走遍世界，無需爲金錢傷腦筋。在蘇聯當然沒有信用卡制度。但蘇聯人却有他們自己通行的信用卡——便是伏特加酒。如果你想修理房子和損壞了的電視機，不用付任何費用，祇要給「工人同志」們一瓶半公升「伏特加」；要粉飾屋宇麼？工資是論瓶計數；如果你要走後門，要從那些低級官員中獲得一些「方便」，最理想的賄賂也是伏特加。

其實，伏特加酒是蘇聯人的國酒，普通得很。何以蘇聯人民都寧願接受它來代替禮物和工資？理由很簡單，伏特加酒的價錢相當昂貴，每半公升售價高達五點五美元。假定你想要享受一下名牌伏特加的話，那就比登天還難，因爲在一般市面的肉店中，根本無法購得，那是屬於特權階級的專用品。

溫哥華
鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD
207-539 Main St. Van
唐人埠緬街 539號 207室
688-3516
土庫格間 新屋建造程
房屋保暖 土木貸款宜
代客辦理 貸款事
忠誠可靠 保証滿意

馬和裝修
電話：253-4887
（粵、台山、國、英語）
翻新油漆 商店住宅
土庫車房
櫃台新裝
免費估價

LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Dodge CHRYSLER Dodge Trucks
黃錦礼 SIDNEY WONG
本公司誠聘
黃錦礼君爲
華人營業代
表，專誠爲
黃君服務汽
車行業數十
年經驗丰富
凡有关买卖
汽車事宜，
請蒞臨本公
司或电話與
與黃君接洽
电話 327-5981 526-6990

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260 876-7204
翻新舊屋 土木工程
土庫間格 陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

LISA FflorIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
舖花蓮月
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
代理處：
一片打街東一二
號 荃生
常備運华生花
接造結婚花球
各樣花牌花圈
特放禮花標花
價錢平艷術高
歡迎機跑惠顧
免費送到府上

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 名師精製
新型機器 大小光顧
爽滑可口 均極歡迎

FAMILY CARPETS家庭地毡
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毡大平賣，每方碼由二元九起，十種不同花款，多樣顏色，代客舖地毡，直接由廠到家供給，平平价笑。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚寫照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張80仙
一日起貨
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平安當
專人指導
歡迎垂詢

元昌公司食肉
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

通用電器行
742 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B. C.
PHONE: 254-7939 255-7431

大批出售新款坐地推衣機，新舊電爐等，麻雀牌有霜經驗，乾洗價格特別低廉。本行新到各種名牌洗碗機爐具工程師技術專門修理，上項電器用品，電話：二五五・七四三一。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
甚跑光顧
無任歡迎

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

榮僑花舖
無僑花花結新盆四本
任胞圈籃婚型裁季店
歡光花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計本花僑
683-5124
雲埠喜士定東街
三七一號
Geo. Louie
呂頌韶主理
住宅 255-9675
Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C.V6A 1P3

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
冷氣開放
歡迎外賣
馳名燒烤
豐儉隨意
小宴晚飯
用料最靚
正宗粵菜
名厨烹飪
服務週到

納偉旅行社
無遠弗居・無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501
大華 加拿大 加運

中國旅遊觀光團 $2630
*暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
*全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
*可代申請旅遊完畢後之延期探親。
*出發日期：5月30日6月27日7月25日8月29日，9月17日，10月12日，10月31日，11月19日，

廣州旅遊探親團 $1,599
*暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
*全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
*可代申請旅遊完畢後之延期探親。
*出發日期：5月21日，7月23日，11月26日，

歐洲旅遊團 $1,599
*暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
*全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
*亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
*可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
*出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 $,258
*華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
*住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
*暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
*上列$258爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房$295 三人房$305 雙人房$335（12歲以下小童減收$20）
*出發日期：7月5日，7月19日，8月16日，12月20日。
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊兩大賭場，迪斯尼樂園，黃石公園鹽湖，大峽谷，佛羅尼達州迪斯尼世界等地，歡迎查詢。

加拿大洛磯山脈旅遊團 $,289
*專人領隊，全程七天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
*住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券。
*暢遊嘉隆娜，阿根拿根蔓園地帶，露意絲湖，賓夫，琉璜山，哥倫比亞大冰川，啫士柏，黃頭公路，金碌市，地獄門等地。
*旅遊費用：雙人房$289 三人房$289 單人房$389
*出發日期：逢星期日出發（由六月一日起至九月十八日止）。
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊本省海岸，離島，域多利，阿根拿根蔓園地帶及橫貫加拿大東西岸各埠，歡迎查詢。

迪斯尼樂園旅遊團 $249
*全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
*包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
*上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299 三人房$309 雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
*出發日期：逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）。

賭城旅遊團 李耀$,189 拉斯維加$,199
*全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
*奉送各款贈券價值超過$100。
*出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

平特票機回來各埠加美
美加埠各回來機票特平
滿地可$244 華太$228 渥太華$222 多倫多$138 寶省$163 芝加哥$189 紐約$249
三藩市$134 羅宛尼辟$138

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872-7059
天面專家 承接修理
柏油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

華高記大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙
蔬糖發行
大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
溫哥華埠緬街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年沽期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

永明（加拿大）有限公司
加拿大B.C.省雲高華喜士定東街七百五十六號
電話：(六〇四)二五五-三一八七・二五五-三一八八
756 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER B. C.
PHONE (604)255-3187, 255-3188
新張期間
特價優待
熨金請帖
每百張八
十八元八
毫
起貨快捷
（$88.80）

美駐蘇使館酒會 蘇方要員仍參加

美大使電視講稿則遭拒播

民發表傳統的電視講話引起不快，蘇聯高級官員今日仍參加莫斯科的美國大使館慶祝美國獨立日酒會。

出席招待會的蘇聯代表有最高蘇維埃主席團秘書湯格茲及第一副外長康恩科。

西方外交官認爲，儘管美蘇關係陷入低潮，但出席招待會的蘇聯代表的級別與以往並無重大改變。

美大使館官員稱，布里茲尼夫主席及柯錫金總理未有出席。不過，強調此不過重複以前所做的方式。

美國大使館昨日宣佈，美國一發言人稱，蘇聯官員認定講稿不能接受，而美國使館亦拒絕修改指詞。

兩國的緊張關係表示遭現鈷礦的位置和鈷礦石的不完整情況，他們極可能是原子彈襲擊的受害者。

長崎建築地盤 發現五具遺骸

料是戰時死於原子彈

此間星期五日報導稱：在一九四五年長崎原子彈爆炸受害者的遺骨星期四日在一個建築地盤內發現。

日本南部主要大島九州長崎市警方稱：一名在建築地盤內工作的貨車司機於星期四下午發現五具骷髏。該地盆距京四南一千公里（六百二十五哩）。

長崎警方稱：基於發不足一噸。長崎位於東現骷髏的位置和鈷礦石的不完整情況，他們極可能是原子彈襲擊的受害者。

泰高層看法 樂觀避免 工人大衝突

越擴大罷工 停產挪油田

蘇可能加以約束

泰國副總理他納今日預測，蘇聯將約束河內，使越南目前與東南亞國家協會的磨擦不致惡化。

他納對記者說，他相信河內將利用在莫斯科舉行的蘇越東歐柚高峯會議，要求蘇聯給予更多援助，軍事或經濟的援助均可。

這位曾担任外長的副總理說，他個人相信，莫斯科不希望看到上述泰越軍除衝突的邊境形勢惡化。

他說，這會他有這種看法，但並不排除越南採取新行動來侵犯泰國領土的可能性。

挪威二千名石油工人罷工，導致今日挪威北海石油和天然氣生產停頓，挪威政府開會，決定是否設法迫使罷工工人接受仲裁。

昨晚午夜開始的這次石油工人罷工，比原計劃提前二十四小時舉行。罷工目的是支持石油工人提出加薪百分之三十三，縮短工時，提前退休以及選派工人代表參加經營委員會等要求。

會等要求。這些要求等於加薪百分之一百。

石油公司發言人說：預料在香港時間晚上十時過後不久，政府會宣佈，在是否使用強制性仲裁方面作出決定。

消息靈通人士說：預料在香港時間晚上十時過後不久，政府會宣佈，在是否使用強制性仲裁方面作出決定。

根據挪威法律，如果罷工威脅着社會的基本利益，可以宣佈罷工非法，並提交強制性工黨委員會決定。

這位人士說，政府可能不會採取仲裁行動，罷工可能會持續進行。

埃及六胞胎四名暫脫險 另外兩人醫生担心

開羅一金字塔一報稱：埃及歷史上第一個六胞胎之中的四個嬰兒，暫時已脫離危險，但醫生担心另兩個嬰兒的生命。

該報說：四名女嬰血液中的胆汁色素百分比已經減少，但另兩女嬰的百分比則繼續高。

在阿斯育醫院中給電之後，育嬰器出毛病。該醫院養育六胞胎是在該醫院養育的。育嬰器當時是依賴電力不足的發動機使用。該報說，這對新生嬰兒而言，構成嚴重的危險。

各地消息

西伯利亞機場兩架擦機殘骸

西方旅客今天報導，在西伯利亞西部艾庫斯克機場的跑道上，他們看到蘇聯兩架航機的殘骸。

他們說這些飛機是一架伊留申六二型機。

又說這些飛機所遭遇的事故，可能是一些時候之前發生的，時間可能是在酸厲的北極冬天。

第三架是一五四型及一架一五四型機。

抵達此間的旅客說，受損最大的航機，能夠載運一百六十名乘客的，三引擎圖一五四型機，似乎自翼駛員艙室裂身一直撞裂。

他們說，能夠載運一百九十名乘客的另一架航機，起落架毀壞，一翼觸草地。

蘇聯很少報導空難事件，而且在艾庫斯克官方最近也沒有宣佈撞機事件。

涉及國家航機的最新獲悉的撞機事件，是在上個月發生的。當時有一架蘇牛四十型航機在中亞杜山比附近墜落。機上載有乘客三十四名，機上的人全部逃生。

雲埠電影消息
邵氏戲院 金臂童（潘冰嫦等主演）
乾隆下揚州（劉永，岳華主演）
嘉禾戲院 青龍客棧（岳華主演）
情竇初開（恬妞等主演）
金冠戲院 脂粉大煞星（白彪，丁珮等主演）
華聲戲院 趕盡殺絕（上官靈鳳主演）
水玲瓏（嘉凌，羅烈等主演）
新聲戲院 老虎崖（李菁等主演）
南北腿王（譚道良主演）
華民 天降橫財（李司祺等主演）
彩鳳繞金龍（何非凡等主演）
燕子御冬燕子箋（鳳凰女等主演）

西岸漁產價值每年高逾八億元

卑詩爭取控制漁業

（域多利訊）班納政府認爲，聯邦政府必須放棄其有關控制漁業之責任。

據雲埠省報消息，卑詩政府內部關係廳長嘉頓與聯邦司法部長昕力蒂恩，在滿地可作第一回合之修憲會談時，曾將上述問題提出商討。

西岸之漁業產品價值，每年高逾八億元。多年來大西洋沿岸各省，一直堅持聯邦政府須放棄對漁業之控制，但卑詩一直避而不談。

直至最近，卑詩政府之立場仍與其他三個西部省份一致，此即沿海及內陸之漁業管理，係依照聯邦漁業法施行，此点迄無異議。

現在，則時移勢易，據接近卑詩省府消息來源稱，九月間各省長與陶杜首相正式舉行修憲會談時，班納省長將以強硬語氣，表達上述關於聯邦放棄控制漁業之問題。

卑詩省環境廳長羅哲士說：環境廳有充份專業知識，以負起聯邦政府所放棄之漁業管理責任。

黨近漁民發現女屍

（卑詩黨近加新社電）此間一名漁民，在七十五公呎懸崖下一架小型貨車之旁，發現一具腐爛的婦人屍體。

據騎警說，上述屍體，懷疑是六月二十四日失踪之四十二歲雲埠婦人哥亞特，警方相信該婦人之死，係因其所駕之小型貨車墮崖所致，現時警方及法醫官仍在展開調查之中。

美國古舊大城人口逐漸減少

（美聯社新澤西州普林斯頓電）根據普林斯頓大學最近的一項城市及區域研究，發現美國五十七個大城市之中，那些較古舊的城市愈來愈衰落，而且人口有逐漸減少的趨勢。

美廿四州通過法律准用大麻治療疾病

（聯美社紐約電）全美國二十四個州立法，准許在醫院內使用大麻作爲醫藥治療用途的，紐約州是其中之一。

加東紙廠工人罷工

（溫地可加新社電）世界上最大的新聞紙供應者阿巓比布拉有限公司工人醞釀罷工，今年夏季底全北美洲將可能缺乏新聞紙供應，加東新聞紙廠工人罷工。

該公司近日又有四家安大略省工廠工人，屬加拿大製紙工人工會會員罷工，因此罷工紙廠工人，已共多達十二家之多。

卑詩需欵五千萬元改善救急車輛服務

（雲高華加新社電）據救急車僱員工會稱，卑詩省現時最低限度需要五千萬元，以促進提高卑詩省救急車的妥善服務。

據該工會發言人達夫史基嶼稱：另需要增多僱請三百名其他的救急車駕駛司機，僅在雲埠地區內，便需要增多一百名救急車司機。

據卑詩省政府緊急健康衞生服務委員會稱，現時卑詩省有救急車司機約五百名，應該有共多達八百名，薪金，訓練，制服等各方面，亦需要約一千萬元，全省各地增設改善救急站，另加價二千萬元至三百萬元。

台山會館獎學金已開始接受申請

（雲訊）本埠台山會館本年度獎學金，經本月六日該會理事會議通過，依照往年成案辦理，現已印備申請表格，開始接受申請，凡該會會員或會員子女，本年在第十二班畢業成績優良，而本年秋季再行升入大專繼續學業者，均可申請，截止日期八月底止。頒獎日期至時再行公佈。

卑詩肺病協會年會調查吸烟選出職員

（雲訊）卑詩省肺病協會一群研究人員舉行調查研究結果，在該協會今年會中宣佈假如餐館內檯頭上面不放烟灰碟，吸烟者亦一樣照常吸烟，且問要取用一個烟灰碟。

據企連打埠女護士待基艾奇斯稱，餐館無論准許吸烟與否，吸烟者亦有一樣照舊吸煙。

根據研究分析結果，約三千五百名餐館顧客接受調查。

夏令潛水特別小心

加國安全委員會提醒各界人士

（渥太華訊）加拿大安全委員會宣佈夏令戶外活動各界人士多喜歡潛水，但不論他們潛水觀光，捕魚，攝影，或作科學性海洋生物學研究，以爲有所新發現，都含有危險性質。

每年潛水人士，在加拿大發生溺斃不幸事件，約有十至十二宗。

加拿大安全委員會指出潛水者必需是一名善於游泳者，身體健康　潛水前最好接受體格檢驗，曾接受訓練，與同伴一同潛水，清楚明瞭潛水地區，應有船隻陪伴。

印第安人要求參加討論修改憲法工作

（雲訊）汝帝拿治印第安人族總經理達雲杰弗里，昨分函加聯邦政府及卑詩省政府政界人士表示，土著印第安人，爲加拿大有史以來首次定居的民族，應有權參加修訂英屬北美洲法例。

他表示印第安人首先被批准，早已移民居住於新大陸，享受到基督教的恩惠慈善救濟。

他又指出其祖先與各民族早已和平共處，親民善鄰，互相信賴交流文化，但政府却不承認其自主權問題，印第安人應被邀請與聯邦政府及省政府，一同參加討論修憲。

加總督訪阿拉斯加

（域多利加新社電）加拿大總督施禮雅，及其夫人莉莉與三名兒女，將乘搭郵船沿卑詩省海岸北上至阿拉斯加。

加總督一家在雲埠乘搭護航驅逐艦高春尼號，先後將往訪問跑路河，阿陸灣，砵麥努，卑拉哥拉，伙森遜，片士魯別，及阿拉斯加的斯卡圭等各地。

加政府關心美國設北達科塔衛戍部隊

（渥太華加新社電）加政府外交部長麥紀根報告外交照會加府政關心重要基金，以爲在美國北達科塔州設立衞戍部隊之一事。

加駐美京華盛頓州大使接受訓示正式對美國行政官及衆議院表示加拿大政府對此事發展之關心。

▲圖爲他將其老師巴勞士摔倒的情形。

華童表演「合氣道」

（本報訊）七歲華裔小童安德烈頓州大使接受訓示。唐（譯音），在本埠社區中心表演日本合氣道自衞術。

頭川堂獎學金申請

（雲訊）本埠陳頴川總堂每年一度之獎學金，即日起開始接受申請，其辦法亦與從前相同，凡該堂盡足義務之昆仲或其子女成績優良者，可將其學校發出之成績表或副本，附註家長及申請人之名字，詳細地址，電話等，將參加表演，預定秋間在西雅圖表演一場。

香港於面將有石堅，莫沛安等來美，由西雅圖洪拳梁崇師傅接待安排。

雲埠張明道師傅昨接梁師傅電話，邀約前往表演，並受委託邀請雲埠各派師傅聯同參加，世界武林大集會委請張師傅任雲埠聯絡兼領隊。

張明道謹在報界公開邀請雲埠各派師傅或國術前輩新秀，踴躍參加，不另發請柬。

雲埠各位師傅請電話二五三一三三五三，或每日下午一至八時駕臨四孖素街八八四張明道洪拳總會聯絡報名參加。

卑詩省府撥地二百四十五畝

大雲地區公園擴建

（雲訊）卑詩省政府已撥出皇家土地二百四十五英畝給大雲高華區域以爲楓樹嶺地區發展堅安加溪區公園。

該塊土地在現在市場價值，接近一百五十萬元。

此次報告，由土地公園房屋廳長詹森波及杜尼區省議員佐治摩沙林聯合宣佈。

張明道洪拳總會館籌備世界武林集會

（本報訊）本年度世界武林大集會將包括中國武術，空手道及各派武功，將於美加各地舉行，雲埠，西雅圖，香港各地名家

文勝贏馬貼士

選精場各

1.	Second Command It's Impossible Freedom Charger	6. Multnomah Spring Back Off California Shot
2.	Allez Miss Mon Petite Choux Tracy's Tenuity	7. Change Your Way Shannon Lia Vonnie Mahina
3.	Doc Stan U. Little Busher Western Answer	8. Andy's Star Pays Fleet Navaho
4.	Home Run Gal Lawder's Pride Perfect Splendour	9. Verbatim's Lass Sweeter'N Willie Davette
5.	Budalu War Intended Luv Bud	10. Blue Gravy Ionian Sea Prince Of Derry

8th Race: 特別貼士
Andy's Star

9th Race:
Verbatim's Lass + Sweeter'N Willie
Verbatim's Lass + Davette

蘭里紀念醫院協會會員人數逐漸增加

（雲訊）卑詩低陸平原醫院局蘭里埠紀念醫院協會會員，人數衆多，去年二百人，今年已增加至六百七十八人，會員中贊成及反對墮胎者，人數均多，各執一辭，昨該協會假市民中心舉行會議。會員入場註册時間，爲下午六時半至七時半。

據醫院行政人員賀恩亞地稱：蘭里埠同情生命協會去年便開始舉行運動，主張物理治療墮胎。

醫院局主席巴烈夫人稱：醫院進行手術，嬰孩出生八百人，而去年物理治療墮胎佔二百名。

頴川堂篤親龍形會歡送鄒福師傅榮旋

（雲訊）鄒福師傅係北美洲龍形體育會永遠名譽會長，及陳頴川堂國術總教練，於本年八月間來雲觀光，及探訪各友好和其門徒弟子，在埠期間，常駐本埠龍形體育會及陳頴川青年部，盡心傳授武功，致使各會員獲益不淺，鄒師傅現因有要事，急須趕程回港，故本埠陳頴川總堂，青年部，婦女部，至孝篤親公所，北美洲龍形體育會，聯同於七月十二日晚七時，假座片打街廣州酒樓設宴餞別，聊表敬意，歡迎上述之各團體會員及眷屬參加云。

雲東區文化中心義演名劇琵琶舞

（雲訊）雲埠溫亞布街一八〇四—二五四—九五七八，定期於七月十三日星期日下午八時半，舉行義演眞人眞事改編名劇「瑪珠與彼亞」，義演全部入息將撥給加拉雲戲劇公司，該公司最近損失很大，每年夏季前往卑詩省內陸各地巡廻公演，以馬車載道具旅行各地，但該公司最近曳重馬四三頭意外被毒死，義演入場券每張十元，可撥電話二五四一九五七八與雲東區文化中心售票處買票。

（又訊）該中心定期於七月廿二日星期二預演及七月廿三日星期三下午八時半開始，廿四日星期四下午八時半，星期六下午七時及十時公演班佐琵琶舞蹈表演，該舞蹈團在美國芝加哥公演時觀衆擁擠，盛況空前，去年勞動節，曾特別在白宮應美總統卡達邀請演出，作貴賓，大受好評，內容音樂多爲傳統的美國南部地方土風民歌。

陳頴川堂獎學金現開始接受申請

（雲訊）本埠陳頴川總堂每年一度之獎學金，即日起開始接受申請，其辦法亦與從前相同，凡該堂盡足義務之昆仲或其子女成績優良者，可將其學校發出之成績表或副本，附註家長及申請人之名字，詳細地址，電話等，

卑詩省府撥地二百四十五畝

大雲地區公園擴建

（雲訊）卑詩省政府已撥出皇家土地二百四十五英畝給大雲高華區域以爲楓樹嶺地區發展堅安加溪區公園。

該塊土地在現在市場價值，接近一百五十萬元。

此次報告，由土地公園房屋廳長詹森波及杜尼區省議員佐治摩沙林聯合宣佈。

張明道洪拳總會館籌備世界武林集會

（本報訊）本年度世界武林大集會將包括中國武術，空手道及各派武功，將於美加各地舉行，雲埠，西雅圖，香港各地名家

中國洪門民治黨雲埠機構聯合通告

洪啓者：

本次月會在吉月十三日（星期日）下午一時，召開全體黨社職員及全體黨社員會議，並有多項要事待商，務希各部職員暨全體黨社員，依時出席參加，以便進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部　雲支部　同謹啓
達權社、洪門體育會、實業部

一九八〇年吉月八日

洪門體育會國術班招生

本會自七月份起特設暑期國術訓練班，訓練期間，每星期日上午十一時至下午一時在片打東街一一六號洪門大廈三樓練習，凡愛好國術及舞獅者，請選來上址本會或大漢公報報名爲荷。

中國洪門民治黨
洪門體育會　謹啓

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安罐頭鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

頭髮設計男女美容院

hair is
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘特家專髮頭人華有聘
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型使你得到現代化設備，服務完善，舒暢安心。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

CON'S LTD.
Vancouver B. C. V6A 1T6
電話：683-1724
公司
103 E PENDER ST.
附設華區郵局

「申請加拿大公民指南」
可以幫助僑胞解答入加拿大籍一切問題
每冊三元

「加拿大」每冊三元
同購兩書特價五元
外埠另加郵資一元

僑胞申請做加拿大公民請購中英文版
簡建平編譯

新移民來加拿大欲知加拿大詳情，歷史、地理、經濟、政治請購中文版
簡建平、林介山編著

「僑胞家藏珍本」

中山安堂林健龍

占卦二元，算命五元，解謂公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚移居，祝壽求運，酬照超幽，每日在細街543號尾房候教。入門口有我相爲據。

由星期一至六日中午十一時至下午六時。

逢星期日在住宅候教。電話預約住宅電話：二五四—二八六二

尋訪朱超宏

朱超宏，又名朱東成，台山大潮村人，各界君子，知其下落者，叫他即與親人聯絡。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10.99/XX

百分百純正粟米油 $4.99/XX 金牌即食麵世包庄 $4.99/XX

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參 片
又有運到

專門土庫
華人建築師
新屋建承 工技佬鬼
平最錢價 庫土間兼
起貨最快 電話：253-1391

東方公司 雪櫃冷氣
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品。
價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點間頓、卡技利
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

華高雲 大拿加
金源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
上海龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

密克羅尼西亞羣島風情

「密克羅尼西亞」這個名字很陌生，但如果改說關島，知道的人肯定不少。不過，它並非就是關島，關島只是這個羣島的一小部分而已。關島素以熱帶風情著稱，其實，羣島內其他島嶼的風景也不遑多讓，都是旅遊的好去處。

密克羅尼西亞羣島（Micronesian Islands）位於西太平洋，是西班牙航海家麥哲倫於一五二一年發現的，整個區域內約有二千多個小島，其中只有百餘個是有人聚居的，總人口僅十二萬餘，較著名的島嶼有關島（Guam）、西班（Saipan）、巴琉（Palau）及賽克（Truk）等若干島嶼。現代化，但也有一些仍保存濃厚的原始風味。羣島大都屬美國管轄，關島更是美國的海軍基地。

關島是密克羅尼西亞羣島的樞紐，亦爲羣島中最大和最現代化的，面積二百多平方哩，擁有世界最深的海淵（約五哩），人口十萬，由於多種族雜居，形成獨特的文化及生活方式，民風淳樸，島民喜歡潛水、潛水，又流行鬥雞之戲，這大概是菲律賓裔居民傳入的。關島曾是第二次世界大戰期間

盟軍的據點，因此島上戰爭遺跡甚多。最著名的風景是兩塊「老人與海」石，一前一後，活像兩個老人的側面，一副凝望大海的神情。

西班島的語言、文化與關島相近。由於地理環境得天獨厚，是游泳、潛水、滑水、獵魚的天堂。島上名勝有大戰博物館、鳥島、和平紀念公園，以及戰時日軍監房遺迹，日軍自盡崖等。

巴琉島由二千個左右的珊瑚島組成，土地含極重石灰質，沿岸在海水長年侵蝕下四入，故周圍小島均成蕈狀，島上森林、瀑布及石灰洞甚多，海底盛產珊瑚、熱帶魚、貝殼類海產及鱷魚，

還有二次世界大戰時被擊落的日機殘骸。

賽克島是羣島中比較落後的一個，第二次世界大戰期間，該島曾是日本最大的海外軍事基地，有超過六十艘日艦在這裏被擊沉，故該島海域內除多姿多采的海洋生物外，戰艦殘骸之多，亦爲一奇景，潛水愛好者尤喜聯袂到沉船上探險。島民友善，生活恬靜，部分居民仍然穿着草裙及纏腰帶，男女間的約會，仍有賴「愛情棒」（Love stick），互傳心曲，十分浪漫。

最近，以關島及馬利安娜島等爲首的較大島嶼，聯合組成羣島的旅遊發展局，並已向日本和香港等地展開宣傳活動，希望吸引更多亞洲地區的旅遊人士。

塞舌耳羣島的海椰子

椰子是熱帶海島的典型植物。可是西印度洋的塞舌爾羣島所產的椰子中，有一種名海椰子的卵是當地特有的品種。它也只在塞舌爾的普勒斯蘭島和居里耶于斯島生長。

海椰子是一種生長極之緩慢的樹，要一百年才能成長起來，並且可以活上千年。最高的海椰子樹可達一百英尺以上，樹葉呈扇形，最大的葉子面積可達三百平方英尺。它的果實要七年才能成熟。一個海椰子果實像動物的心臟，又像兩個椰子合在一起似的。它的汁特別濃，幾乎成膠狀，味道香醇，可作釀酒的好原料，又可以作爲治療中風的藥。

爲了擴大海椰子樹的產量，塞舌爾人不僅把海椰子圖劃爲「天然保護地」，還進行用人工栽培。

各地風光

日本京都攬勝

京都是日本的古都，已有千年以上的歷史。據日本的史書記載，古代的京都是仿照中國的長安城而修建的。因此，現在的京都，除了有像嵐山這樣的引人入勝的風景區外，還保存着相當多的文物古蹟，就連京都的屋宇和街道，仍然一樣地留存着濃厚的古文化氣息。

京都的文物古蹟中最多的是寺廟，統計大小寺廟有一千五百座之多。寺廟中都珍藏着不少古代藝術瑰寶。遊人到這些寺宇參觀，常常會被這些古建築和文物珍品的高超藝術所吸引。例如遊客常到的清水寺，不但木構建築奇特，而且寺內的釋迦牟尼大像也是用木頭雕刻的。這佛像高逾十丈，精雕細琢得栩栩如生。它是日本的國寶之一。

清水寺建築在京都東山山腳，距今已有三百多年的歷史。建築全是仿古的木構建築，木構的大殿及木構的古塔，是一種異常奇特的式樣。寺裏有著名的清水舞台，是採用一百三十九條木柱築成，但奇特的是一顆釘也不用，而是木條與木條間的互相接夾榫口，雖然經歷三百多年的歲月，還是那麼平整結實。距離清水舞台不遠處有一清泉，遊人都喜歡用附有長柄的竹杯盛泉水品嚐。據日本的神話傳說：這泉水代表美麗、智慧和財富，所以每天飲用的人絡繹不絕。

與清水寺齊名的寺廟很多，如金閣寺、平安神宮、南禪寺和銀閣寺等都是。它們中大多是木構建築，而且各有特點。例如金閣寺，當太陽光投射在寺宇上時，顯得金碧輝煌。如果在雨後，全寺倒影水中，加上兩旁的奇偉石山，看去就像一幅美麗的古畫。平安神宮却是另一種風格，它是紅牆綠瓦的中國式古建築，寺的前面有寬大的廣場，寺的後面有幽雅的園林。

在京都，不但寺廟多是木構建築，連全市的房屋大部份都是幾層高的木樓。遊人只要從旅店樓房的窗口看出去，就可以見到整個市區除了少數較高的現代樓宇以及平房外，大部份都是高矮均勻的木樓，房屋之間就是很整齊的縱橫如井字型的街道，而市區的四面則環繞着羣山，給人一種舒暢而又古趣盎然的感覺。

到京都旅遊的人，除了暢遊寺廟之外，大都喜歡到嵐山遊覽。遊覽嵐山最好是從龜岡附近沿着保津川乘木船前往。保津川是一條通向嵐山的曲折河流。清澈的河水忽東忽西，而且由高而低的地勢順流而下，遊人乘木船在河中搖櫓划槳前進，有時波平如鏡，兩岸蒼松翠竹，盡收眼底，有時河床形成許多一呎來高的落差，水流洶湧，船身擊起的浪花濺到人們身上，但驚濤駭浪過後又是波平浪靜，人們又得以盡情欣賞兩岸的峭壁似的山勢了。

在保津川中大約一個半小時，便可以棄船登岸，細細欣賞嵐山的寧靜優美風光。登岸前行不遠，就是巍然屹立的中國已故總理周恩來的詩碑。那是一塊褐色巨石，由廖承志書錄周恩來的「雨中嵐山」詩，由日本有名的石匠刻字。這種石頭是京都市北郊有名的「鞍馬石」，石頭色澤美觀。去年爲了紀念周恩來致力於中日友好的偉大貢獻，日本人民自願獻出了這塊巨大的美石。最近，中國總理華國鋒訪問日本的時候，也來到嵐山瞻仰詩碑，並且植了一棵櫻樹以表紀念。

京都可供遊覽的地方可不少。京都附近有日本最大的湖泊琵琶湖，還有日本最大的銅鐘，最古老的寶塔，最高的寶塔，歷史最悠久的學校等。總之，京都的一切，都在顯示出它是日本的文化古都。

汽車旅遊業的新發展

世界旅遊業開始於十九世紀四十年代，但是世界旅遊業獲得迅速發展却是第二次世界大戰以後的事。特別是六十年代以來，世界旅遊業以平均百分之十的年率增長，近年雖減慢，年率也在百分之五左右。旅客的人數，則從五十年代初的每年二千五百萬增至去年的二億七千萬；同期內旅遊消費從二十一億美元增至七百五十億美元，平均每六年翻一番。

隨着世界旅遊事業的蓬勃發展，不但名目不同的旅館相應增多，旅館中的設施不斷完美，並且在歐美大陸上，爲汽車旅遊者而開設的旅館到處可見，這種旅館不但招呼人，連旅遊者自己駕駛的汽車也一同招呼到旅館裏去「住宿」。但是無論是汽車旅館、一般旅館還是宿營旅館等等，仍然不能滿足世界各國愛好旅遊的人們的不同需要，於是一些更爲簡便的專業旅行組織便應運而生。西德巴伐利亞州有一個經營漢爾脫，在一九五八年創建了歐洲的第一家流動旅館，使陸上旅行又增添了一種新的形式。

漢爾脫的流動旅館其實是採用汽車載客旅遊，而旅客在旅途上所必要的食品、飲料、帳篷、臥具等等，都裝載在旅遊車的拖車裏。旅客們白天乘車到處旅遊，晚上可以回到汽車睡覺，或搬運用具到野外做飯和露營，然後回到汽車上，再展開下一個地點的旅遊。這種既省錢、又方便的汽車旅遊，頗受一些工人、學生和職員的歡迎。

後來漢爾脫新設計的一輛可供四十人睡覺和備有食品、飲料和盥洗設備的大型拖車，投入使用以後，流動旅館得到了迅速發展。這種大型拖車頗似火車的臥舖車廂，每間睡兩人。白天，旅客們坐在寬敞的旅遊車內旅行；晚上則到拖車上睡覺。爲了爭取時間多遊覽一些地方，這種旅遊車還日夜兼程。當漢爾脫的這座流動旅館第一次到達中東的耶魯撒冷和黎巴嫩等地時，受到了旅客們的讚許。漢爾脫因此爲這種旅遊車向西歐、北歐的一些國家和美國、墨西哥等申請專利權。

隨着國際旅遊事業的更大發展，流動旅館越加受到旅客歡迎。漢爾脫流動旅館的旅遊車的設計更趨完備，由單層發展爲雙層：一九六六年從西德的不來梅港出發，由輪船裝運到美國招約，第一次橫渡大西洋，在美洲大陸上馳騁。

近幾年來，流動旅館的數量和活動範圍不斷發展。它的旅遊路線不但包括歐洲、美洲、黑非洲，而且早已開闢了到達遠東和澳大利亞一些大城市的旅遊路線了。

緬甸給人的新印象

近幾年來，作爲東南亞國家的緬甸，對於世界政治形勢和事態的發展，似乎仍然是不聞不問，扮演着不引人注目的角色。儘管近年來緬甸的周圍發生了驚人的變化，可是似乎與緬甸毫無關係。

遠的不說，只說緬甸的周圍吧。它的隔鄰孟加拉國自從於一九七一年底脫離巴基斯坦以後，已從不穩定到穩定；在中南半島另一端的越南，崛起變爲一個到處伸手的擴張國家，把戰亂和飢餓伸延到柬埔寨和老撾；在緬甸的北面，中國正在傾力清理文革遺下的污濁，以便較快地邁向四個現代化；南面的泰國正面臨着越來戰爭的困擾；新加坡和馬來西亞經過幾年來的努力，國民經濟有了較快的發展。

在緬甸周圍所發生的這樣驚人的變化，似乎沒有干擾到緬甸內部的平靜。是的，這些年來緬甸確是嚴守着自己的獨立和中立，以便保持着全國相對的平靜，促進自己的經濟和文化的發展。緬甸政府所以採取這種立場和政策，據說是根據它的國情實際出發的。

人們知道，奈溫將軍是在一九六二年上台的。初時，他的政府推行的是「緬甸的社會主義經濟方式」，但是經濟迅速惡化。當時緬甸的工業被收歸國營，農民要按照固定的價格向政府出售農作物，結果是工業停滯，一度在東南亞高居首位的稻米生產大大下降。但是，後來緬甸政府推行了一套較切合實際的措施以後，經濟便開始出現復甦。其中給人印象較深刻的是推行「水稻高產計劃」，較快地扭轉了稻米生產下降的現象。例如去年緬甸局部地區發生旱災，但稻米生產仍然達到一千萬噸的目標，有六十萬噸可提供出口。佔緬甸產品出口第二位、僅次於大米出口的柚木達到三十四萬噸以上。

在工業方面，近年也有了發展。以石油工業來說，目前緬甸油田平均日產石油三萬二千桶，超出國家兩間煉油廠每天二萬六千桶的煉油能力。在去年，緬甸完成了一道長二百六十八英里的輸油管，可從內陸一直伸展到仰光附近的煉油廠。除了石油產量連年提高，出口量不斷增加外，其他工業生產也日益增長。例如向以蘊藏量豐富的鎢和錫，近年也在積極地進行開發。緬甸是世界著名的寶石產地，近年的出口量也有所增加。今年二月下旬緬甸舉辦第十七屆的珠寶交易會上，客商們對緬甸的紅寶石、藍寶石和玉石等都熱烈地競相購買，因爲緬甸近年生產的珠寶玉石不但質量好，數量也很可觀。

根據緬甸報紙的報道，在七十年代中期之前，緬甸經濟一直以一年百分之二的增長率緩慢前進，但是以後的增長率提高到每年百分之六，且仍在上升中。這當中，奈溫政府本身的努力推動是主要的，而爭取外來援助也起了促進作用。例如近年世界銀行和亞洲開發銀行都向緬甸提供發款；日本的援助使稻米增產，並援助緬甸十七間區域大學設立生物醫學研究中心，以及提供建立彩色電視系統的先進設備；西德資助購買現代化的河流工具，取代從仰光沿伊洛瓦底江駛往曼德勒的蹼船；荷蘭協助使緬甸航空公司的飛機現代化。這一切，都是促使緬甸經濟較快發展的重要因素。

近幾年來，緬甸由於逐步採取開放政策，所以一九七〇年以前一直不受歡迎的外國遊客，現在也以親切的態度和微笑的臉孔來表示歡迎了，因而外國遊客已愈來愈多地進入緬甸。不但一般的遊客受歡迎，各國重要的客人也受歡迎，例如去年秋天訪問緬甸的中國外長黃華，就是緬甸的重要客人之一。

儘管取得了上述的成績，但是目前緬甸的社會仍然有許多消極的方面。過去工業國有化掃除了私人的主動性，現在情況雖然已和緩下來（個人可以擁有自己的房子和汽車，留下遺產，經營小生意），但不良影響仍然存在。緬甸各大城市的黑市活動仍很厲害。美國「時代週刊」指出：「緬甸有三種市場：露天市場通常售賣走私商品；關門市場只有政府貴族可以買到不常有的東西；普通市場可以購買的東西寥寥可數。」

失業在緬甸雖然不大存在，但是學非致用的情形却很普遍。據西方報紙的估計，光是首都仰光一地，目前約有五萬名大學畢業生幹着與他們教育訓練毫無關係的工作。一些有經驗和學識的工程師、化學家或動物學家，在緬甸常常很難找到適合他們專長的職業。因此人們正擔心着緬甸將會「人才外流」到其他國家。

潮陽蓮花峯

潮陽有一個很吸引人的海濱勝景「蓮花峯」，它與海濱交織而成的「蓮峯海色」，早就被列爲「潮州八景」之一。

兀立在漁港南端海邊，從地面上看去，那峯頂上一族作瓣狀分裂的巨石，像一朵含苞待放的蓮花。如果在海上看去，却是花蕾綻開了。蓮花峯因而得名。它面臨着萬頃碧波，一株挺秀，那氣勢着實雄偉，每當天將破曉之際，峯旁的一帶海面，經常浮現五色彩帶，在峯上迎風而立，俯看那無邊的大海，頓感天風浩蕩，滔滔汪洋，白浪滾滾，直拍脚下山岩，再看海上漁帆點點，那種美，眞是難以筆墨描述。

蓮花峯的美，吸引了不少遊人，自宋代以來多少文人雅士結伴來此。峯上的幾片石瓣，都給人刻滿了字，有「蓮花挺秀」、「第一峯」、「海天勝覽」、「雙壁擎天」、「天風海濤」等。這些題詞，每一句都把遊子處身此時此地的心境毫無遺留地寫出來了。不過更貼切的，莫如那依岩石構築亭子上的題詞「心朗海天」：站在亭邊遠眺滄海，那景色令人胸襟開爽。那時候，你會覺得「心朗海天」這幾個字眞是非常貼切。

蓮花峯之北，石壁上另鐫了幾個大字：「古蓮花峯」，要不是下面有署題「隨父在任七齡嗣方吳高書」，任誰也不會相信竟是一個七歲孩童所寫。

世界獨一無二的蛇島

位於中國遼寧省旅大市西部，有一個長形的小島叫小龍山島。它的面積方圓不到一平方公里，島上無人居住，繁殖着大量的蛇，人們稱之爲蛇島。島上的蛇，究竟有多少，沒有人確切的估計過，只曉得在島上，蛇的數量到了隨處可見，觸目皆是的地步。

島上的蛇的數目雖多，不過品種却比較單一，幾乎全是蝮蛇。這種蛇，又叫草上飛，七寸子，土公蛇等。體長不到一公尺，頭呈三角形，從眼至口角間有一條黑褐色的寬闊條紋，上下唇爲淡黃色；身體的背面呈灰褐色並有深色環紋，腹面呈灰白色，有黑色斑點散佈其間，尾短而尖細，屬於毒蛇。

蛇島是西高東低的小島，最高海拔二一五、五公尺。由於向東南傾斜，夏季迎來濕潤的東南季風，秋冬却處於背風面。因此，冬無嚴寒，夏不酷熱，這樣的自然環境，對蝮蛇的繁殖十分有利。

觀察蛇島的地層、構造、植被和動物類型，均與旅大地區相同，說明蛇島原是大陸一部份，而島上爲數衆多的蝮蛇，又說明蛇島與大陸分離而形成島嶼的時間，是在大陸上出現蝮蛇之後。蛇島與大陸分離後，植物茂盛、動物繁多，食物豐富，而天敵又少，蝮蛇得以大量繁殖，使蛇島成爲它的天堂。

據考察所得，蛇島上的動物有八十多種，均爲旅大地區所見的種類，其中以昆蟲種類最多，約佔一半；鳥類有：雀鷲、柳鶯、紅脚隼、黑尼鷗等；穴居動物中，主要的是褐家鼠；沿岸有笠貝、骨螺、衲螺、海星、海膽等。這些動物給蝮蛇提供了豐富的食源。風向有時也給蝮蛇帶來豐盛的美餐。每年春秋兩季是候鳥遷移的季節，也是風向多變的季節。在五月間，如果先吹東南風，再來西北風，這時從南向北飛的候鳥被迫在蛇島停留，蝮蛇爲了捕食候鳥，上樹的也多。在九月間，剛颳過西北風，緊吹東南風，這時南遷的候鳥也多在島上停留，蝮蛇也多在樹上活動。蛇身纏着樹枝，與枯枝相似，頭高昂着，候鳥來到樹枝上棲息，便成爲蝮蛇的口糧。

據所知，一個這麼小的孤島生存着這麼多的蝮蛇，在世界上只有這一個。這個經歷過漫長的歲月而形成的生物現象，具有重大的科學價值，尚待人們探索。目前在醫藥界，已有人用蝮蛇毒液治療某些出血疾病，效果尚好，此外，用蝮蛇粉、蝮蛇酒等還可治療淋巴結核、麻瘋病等。在軍事上，有人利用蝮蛇的熱測位器搞軍事科研，也有一定的成果。

蓮花峯

蓮花峯書院，相傳這裏原是忠義廟，是海門人爲了紀念宋末名將文天祥而建。清道光年間改稱忠賢祠。到了光緒年間又改爲「蓮峯書院」。如今這一帶已成風景區了。

加拿大 雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹
檀香山鮮靚芒菓
鮮靚黑葉甜荔枝
上海龍缸裝鹹蛋 310 330
急凍魚丸蝦丸墨魚丸
急凍紅三魚白鯰魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
各種唐山鮮靚瓜菜

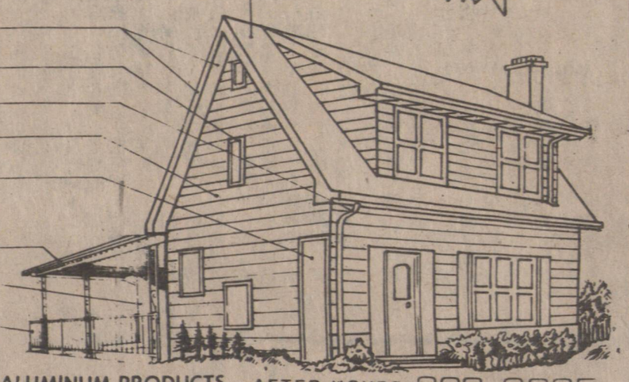
華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
(604) 682-5725 二十四小時服務電話
夏季大減價
VK125影帶$14.95
L 500 影帶$15.50
4小時錄影機$749.00
國語、粵語、電影視聲帶。VHS或BETA均合用種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。專售貨：七彩電視機，名廠錄影機，錄影帶，錄影新器材，價錢特平。
目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目$10.95起
RCA

滿地可銀行
又一新貢獻
日息支票戶口
DAILY INTEREST CHEQUING ACCOUNT
• 可寫支票，又有利息
• 日日計息，月月付息
• 私人支票，美麗悅目
• 有月結單，進支清楚
• 存款額保持二百元可寫任何數量支票
• 親自提款，免收費用
• 享受MBB分行通達服務可到任何分行提款或存款
新到保險箱 所餘無多，租賃從速
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號
花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意
上午十時至午夜十二時
每星期七天營業
怡園酒家
喜慶宴會 一流排場 服務週到

鋁質紗網 R&R Aluminum Products
4431 Triumph St. Burnaby B.C. V5C 1Z8
尺寸大小任君選擇

雅典雅鋁窗專家 叁拾三年老經驗 開晚電話 二六一零三五
房屋修理 露台木台
天面翻新 室內工衣修及 內外髹漆

Call For A Free In Home Estimate
438-4112
鋁
節省能源！
屋面 屋面簷口底板 屋頂窗及改裝 簷槽 披疊板 外重門 庭院上蓋遮蓬 庭院門 欄干

R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
新從祖國運到：
冰鮮鯪魚每磅特價
壹元式角玖分。
歡迎選購！

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Impert-Export Wholesale-Distributers
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

梁祺 KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四—一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

煤氣工程
電話：939-8275飽冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐八百二十元起，換熱水爐二百八十元，專做溫尉華，免費上門估價。

文忠裝修
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆 商店裝修 舊屋翻新 土庫間格 露台車房
免費估價

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
水漏修理 電動通渠
All Work Fully Guaranteed

順發冷氣工程
電冷暖冷凍雪
爐氣氣房櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語254-9250張太
253-5685宋先生

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：299-8924 OR 254-9990張

抗議三百萬孟加拉人入境居留
印度阿薩姆省羣衆企圖癱瘓省會交通
警方施放催淚彈後拘捕二百人

印度官員稱：警方星期五出動催淚彈和警棍驅逐一羣在印度東北部阿薩姆省省會高絲提機場示威的人，並拘捕了約二百人。

印度官員指出當地警察出動警棍，導致數人受傷，但傷者被送入當地醫院急救後便出院。

阿薩姆各學生會借同一個組織星期五發動一項為時三日的「阻撓行動」，計劃癱瘓該省與印度其他各地的海、陸、空交通連繫。

當地人為了驅逐三百萬名移居阿薩姆省的孟加拉人而發動了為時達八個月的運動。學生發動阻撓運動是該計劃的一部份。

駐省會高絲提的印度官員表示約三千人湧到距離市中心十四哩的高絲提機場，跨在道路上，並阻止載著從加爾各答抵步的飛機乘客進入市內。

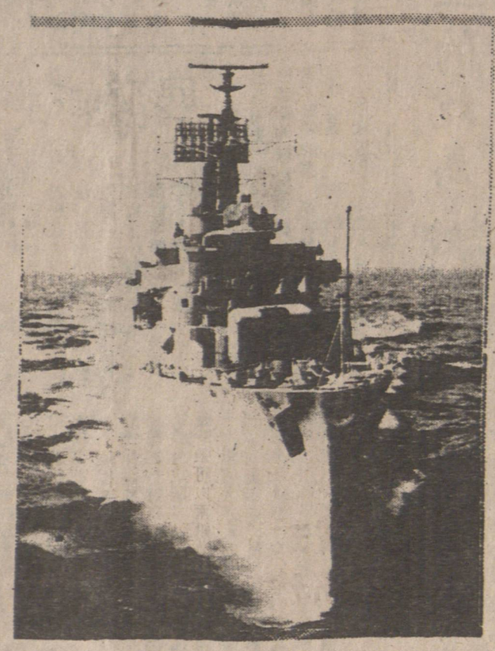
示威者不理會警察的警告，繼續跨在路上。警方因而被迫發射催淚彈和出動警棍，驅逐人羣。

迄印電台報導稱：事件中約二百人被拘捕。

印度內陸航空公司經已宣佈不再飛到高絲提市，直至星期日才另行宣佈；而印度的東北部鐵路局也宣佈暫時不再行走該地區。

英軍艦訪問遠東

皇家海軍之軍艦，將於本年九月初往上海訪問，此舉是自一九四九年以來，英國皇家海軍艦隻第一次訪中共。該三艘艦隻已離開英國本土，作為期七個月之遠東區調派訪問。三艦隻中一為驅逐艦「安頓明」號（圖）是海軍少將曾健賢之旗艦，另一艘為配有導向飛彈之驅逐艦「高凱特利」號，第三艘為巡洋艦「敏捷」號。



三艘隸屬英國皇家海軍之軍艦，將於本年九月初往上海訪問，此舉是自一九四九年以來，英國皇家海軍艦隻第一次訪中共。該三艘艦隻已離開英國本土，作為期七個月之遠東區調派訪問。三艦隻中一為驅逐艦「安頓明」號（圖）是海軍少將曾健賢之旗艦，另一艘為配有導向飛彈之驅逐艦「高凱特利」號，第三艘為巡洋艦「敏捷」號。

各地消息

市長提平價屋計劃 提供近千居住單位

三藩市消息

市長范士丹昨宣佈一項平價屋計劃，此計劃如順利實施，可於今秋為中下收入家庭（年入二萬至三萬元者）提供住屋五百至一千個單位。

該計劃經濟來源為發行公債一億元，及請聯邦發款津貼，發行公債事，已於本年六月三日由市民投票通過，故無問題，但聯邦津貼尚須聯邦有關當局批准。

按該計劃規定，例如年入二萬四千元家庭，欲購買價值八萬五千元居屋，首期須付款百分之二十，即一萬七千元。

買主須付一半即八千五百元，其餘一半由計劃作為貸款撥出，此項款項可延期償還，直至該屋再出售為止。

該買主除付首期八千五百元外，尚須以其屋作按，借款六萬八千元，以後每月須付按揭利息及還本約六百元。

富士山大地震 隨時可能爆發 東京橫濱難免受害 三千萬人無法安枕

日本地震專家數年來一直預測說，李治特測震儀上達八度而震央在日本靜聖富士山附近的一次大地震，任何時間可能發生。這次大地震足以造成廣泛的摧毀。

他們說，地震的摧毀地方，會在富士山附近約一百七十個市鎮及東京和附近的橫濱，這個區域的總人口達三千萬人。

除此之外，這個地區包括日本大部份工業心臟地帶，它為日本戰後經濟力量提供基地。

地震可能在人口稠密的日本首都發生的担憂，由於最近的震盪潮而告加强。

約一百八十次震動自六月廿五日以來在東京西南約九十公里的伊豆半島發生，另有一次無極限李治特測震儀上達六點七度的地震發生。

日本地震專家數年來一直預測說，李治特測震儀上達八度而震央在日本靜聖富士山附近的一次大地震，任何時間可能發生。這次大地震足以造成廣泛的摧毀。

他們說，地震的摧毀地方，會在富士山附近約一百七十個市鎮及東京和附近的橫濱，這個區域的總人口達三千萬人。

除此之外，這個地區包括日本大部份工業心臟地帶，它為日本戰後經濟力量提供基地。

親王與熊貓

世界野生動物基金會在瑞士的新中心，星期二開幕，中國加入了該會的「熊貓俱樂部」，國際合作保護熊貓。圖為中國環境保護局長李超伯（左）到來，與英國菲臘親王（右）握手。菲臘親王是國際野生動物基金會的創辦人和英國分會主席。（美聯）

宇宙地產公司
COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.
509-1755 W Broadway, Vancouver, B.C. V6J 4S5
公司：(604) 733-9525
江耀章 RES. 321-5395
RICHARD KONG 524-8581
PAGER 5363

商業樓、柏文
▲32-UNITS柏文，WEST END(WEST OF DENMAN)，一百二十八萬。
▲39-UNITS柏文，W. BROADWAY，一百五十六萬。
▲62-UNITS柏文HI-RISE，WEST END，二百四十八萬
▲希士定東街99X120商業地，可建小型購物中心及柏文，現有收入。

西雅圖地產
▲31-UNITS柏文，九十四萬。
▲380-UNITS柏文，千二百萬，首期百分之廿五。
▲240-UNITS，六百一十萬，首期百分之廿九。

看完本報 請即定閱

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
923 E. HASTINGS ST. VAN
政府牌照經驗教車，講解詳細，捷法速成，時間任擇，絕不拖鐘，收費低廉，免費接送
◀全程九小時連考路試，只收$145▶
歡迎補鐘租車考試並指導筆試，爲方便僑胞特備自動電話錄音機，24小時爲君錄話。
歡迎查詢，假日照常服務。
訊電：253-1333曹先生或 321-3371曹太接洽

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收145元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 日 872-8717
夜 873-6091
◀假期照常服務▶

華僑金行
珠光寶氣 閃閃生輝
·專營·
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

Korea Travel Service
119-370 EAST BROADWAY
VANCOUVER, B.C., V5T 4G5
電話：(604) 873-6493
873-6494

來回香港週六及週日特價機票平通全市
每星期二四由溫哥華出發。
韓國旅行社

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
加拿大—溫哥華 漢宮大酒樓
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
美國—檀香山 金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868
舒適廚房 位位佳餚 座座可口 一流裝修 名廚指導 香港美食 聘請粵菜 美味小酌 重金禮聘 光臨仕人 正宗粵菜 各界小酌 大筵仕人
百粵名菜 遠近馳名 華貴廳房 裝飾堂皇 壽筵喜酌 席開八桌 場面偉大 招呼周全 每日茶市 點心一流
（逢星期二休息）（七日營業）

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七二二
歡迎光臨 香港純正 機器製造 營養豆腐 日用必需 上等材料 所出豆腐 昌記出品

職怡裝修
電話：二五四-八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

中國旅遊探親團
全程二十四天*共2630元*～香港～廣州～上海～北京～南京～杭州～桂林
日期：1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日

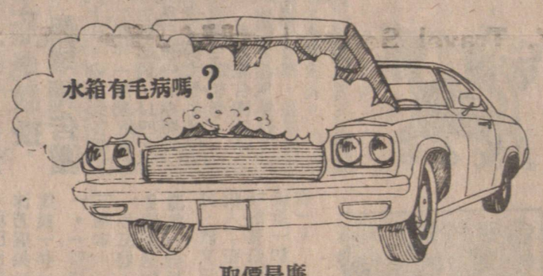
廣東旅遊探親團
全程十二天*共1599元*～～～～～香港～廣州～從化～星湖～佛山或七星岩
日期：1980年 2月15日、5月21日、7月23日、11月26日

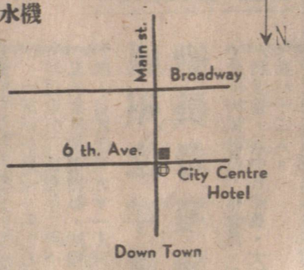
每月均有團出發

聯合主辦
溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507
歡迎換買賣貸款 代理地產屋 免費估價

舊屋、菓舖、新屋餐館
▲華埠奇華街餐室生意出售，六十座位，可營粥粉麵飯，京菜或齋菜，架生新租平，批長，價錢相宜，可充銀期，機會難逢。
▲新屋7112域多利街，三十三尺地，三房兩浴室，現建築中，上等材料，一流建築，售十二萬，接受換舊屋。
▲2727 E. 4街，好地區，雅潔住屋，兩睡房，土庫另有一房，33X124尺地，取七萬餘。
▲菓舖生意，或連住家，7007 MAIN街，2095 E. 1街，6814 JUBILEE街，業主退休，急售，首期兩萬元起。
▲本公司以合理價錢，現款收購舊屋，地盤，或保證出售方法，歡迎詢問。



取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機
汽車，貨車及工業用途
直接向廠方取貨，爲顧客節錢。
（專門安裝及修理）
872-1687


2205 Main st., Vancouver B. C.

中國出版代表團來香港考察業務
三聯商務中華舉行茶話會歡迎
該團團長陳原稱將訂「版權法」

【本報訊】中國在過去一年出版了各類書籍一萬七千多種共四十億册，「四人幫」時期造成的「書荒」局面已大大改善，書籍內容題材也大為擴闊，但紙張、印刷等條件仍跟不上。日前來港考察本港出版事業的中國出版代表團團長陳原昨日詳細講述了中國出版業的現況和發展，並透露今後將每年出版列載全年出版書目的《中國出版年鑑》。版權法也在擬訂中。

出版代表團一行七人，包括團長商務印書館總編輯、中華書局董事、中國出版工作者協會副主席陳原，以及團員：上海市出版局局長、中國出版工作者協會副主席馬飛海，上海市出版局副局長、中國出版工作者協會理事吉少甫，三聯書店總經理、中國出版工作者協會理事范用，中國對外翻譯出版公司副經理、中國出版工作者協會理事繆墓，中華書局出版部主任、中國出版工作者協會理事章洒，國家出版事業管理局龔文善。

香港三聯、商務及中華書局昨日下午在富麗華酒店舉行茶話會，介紹出版代表團與本港文化界人士見面。茶話會由三聯書店香港分店經理藍真主持。

代表團團長陳原在一個多小時的講話中，從讀者、作者、編者的不同角度詳細介紹了國內出版事業的近況。他說，文革十年文化專制下，除了特定的幾本書外，什麼都沒有，書籍出版事業陷入洪荒世界。近三年來情況已大大改善，開始擺脫了「書荒」的局面。

過去一年，中國出版了各類書籍一萬七千二百一十二種，其中科技書四千種，文史書二千五百種，社會科學一千五百種，印數共達四十億册，以十億人口來算，平均每人四册。但陳原指出這數字並不意味任何問題，因為在一些農村，農民連一本書也沒有讀。

陳原進一步指出，這幾年思想戰線上的變化是很大的，但不少障礙，此外印刷設備落後，紙張供應不足，電力能源也供應不足，發行不夠合理，這些方面都有待切實改善。

他強調，可喜的是目前已出現一片「讀書風」，讀書無禁區，知識受到尊重。

他還透露，「版權法」已在擬訂中，稿費將會提高，編輯工作受到重視，包括考慮設立「編輯獎」及學習休假。此外，中文書籍在今年內將會開始作世界性發行。昨日參加茶話會的有大專院校教授、講師及作家、編輯、出版業人士近百人。

港聞

工傷意外今年以來多至已有36宗
索命奪成竟綫電
人工慘被電斃殛

中國出版代表團團長陳原昨日在茶話會上講話。（左一、二）爲團員鄒嘉、范用，右一爲團員馬飛海，右二爲香港三聯經理藍真。

【本報訊】誰有興趣購買真飛機呢？機會來了，港府現正招投承購一架舊波音B七二〇型飛機。

這並不是玩具店擺售的小飛機，而是一架可以南飛北翔的舊式波音機。據悉，機主因未能再獲飛行證，將該機棄置在啓德機場內近一年，而該機場的泊機費是每小時三十八元，即該機共欠啓德機場超過三十三萬元。港府決定公開標投該機，以補償機場的損失。市政局曾有意購一式三份的投標書連同面額一萬元的按金收據附於書內作保證，交往油街港府物料供應處總部入口處的投標箱內。

港府物料供應處處長祈榮說，港府並無硬性規定必須接納出價最高的投標書。

舊式波音飛機一架
港府公開招人承購

地盤意外今年以來，又發生第三十六宗意外死亡。一個建築地盤，鐵枝傳電，不醒人事，工人將吳救起，立即用公司車送往醫院，一面警報。當吳被送抵醫院時，已證實不治斃命，案發後，警方及勞工處均派出人員赴現場調查這次意外事件的原因。

死者名吳志民，現年廿二歲，住在皇后大道東六十五號二樓，父吳乃甫，六十五歲，過去是人力車伕，現已不能工作，有姊名秀梅，廿三歲，弟劍民，二十歲，在一家裝修公司工作，妹秀英，十五歲仍就讀中，家中父母生活均依賴死者大部份供養。死者初學師修理汽車，後因建築工人薪金高，轉在地盤工作，在該地盤工作年餘，月薪一千五百元，連補水加工，月入逾二千元，這次不幸發生事故，其父母弟妹均哀傷不已。

偶打鐵工人吳志民，站在木架蓋成的行人路的木架頂上，由另一工人名「阿元」，從地下將鐵枝遞上，由吳接着再傳落地盤內地下，怎料有一條電綫，也從該木架頂上垂下，當吳接上地盤，鐵枝時，鐵枝擦着電綫，電綫漏電，吳立即觸電，倒於木架頂上，及工人發覺時，吳已奄奄一息，機主因未能再獲飛行證，將該機棄置在啓德機場內近一年，而該機場的泊機費是每小時三十八元，即該機共欠啓德機場超過三十三萬元。港府決定公開標投該機，以補償機場的損失。市政局曾有意購一式三份的投標書連同面額一萬元的按金收據附於書內作保證，交往油街港府物料供應處總部入口處的投標箱內。

港府物料供應處處長祈榮說，港府並無硬性規定必須接納出價最高的投標書。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

購採電郵脆僑逕款
品用種特訂代
電話：五二〇六-八八六

欣利洋服
H. C. HANEY TAILORING
喜士定東街62 E
PHONE 688-2042
專營各國名貴絨料 度身定做 取價特廉 諸君光顧 保證滿意

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
區祖棠君 主理
中藥部特聘
具廿餘年中醫中藥經驗
廣東省中醫院主治醫師
精心配方 選料上乘
膏丹丸散 參茸補品
鮮明飲片 地道藥材
零售批發 無任歡迎

英華旅行社
417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間：437-6270
★特價票來回：香港，台灣，馬尼拉，星加坡，曼谷及東南亞各地。
★代理旅行團：中國，東南亞，歐洲，迪斯尼樂園，賭城，夏威夷，加拿大東岸，及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。
★代理各大航空公司國內外機票。

劉富 承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

忠許 起貨迅速 經驗豐富
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
專造鋁質窗紗雙重
玻璃窗門安裝內外
暴風窗節省能源

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四・二八二一 四時以後李顯理 二五五・七五〇一

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916
(1) 辭海(全套)三本
售價 $86.00
(2) 中國畫刊
由五月一日起定價
一年 $12.00
二年 $20.00
三年 $30.00
(3) 其他中國雜誌目錄印妥函索即寄

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學 男女教師 自動波車 轉波車試 任君選學
八小時免費接送 慣課程$120 時間任擇
由岑培源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補錄及租車考牌特

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

千尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
電話 736-0268
本館歷史 有七十年
經驗豐富 服務完善
豐儉隨意 禮堂雅潔
各種禮教 一致尊重
遠近靈運 均可包辦
儀費低廉 大可放心
有事詢問 樂忘解答
有拍車場 便利親友
1096 West Broadway Vancouver B. C.

翠園大酒樓
城多利 Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
七日營業 天天茶市
上午十一時至三時 港廚主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣
晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm

中國訂購法直升機 五十架共一億美元

用於能源勘探及運送設備人員

飛機製造公司「Aerospatiale」今天說，法國向中國出售了五十架「多芬W型」直升機，價值估計一億美元。

中國已購買了三十架法國「阿羅埃德型」和「超級弗里朗型」直升機，最新的交易，是於星期二在北京簽署的。

該公司說，「多芬W型」主要將用於能源勘測工作以及將人員和設備運往離岸石油鑽井機。

「多芬二型」的設計，可運載十三人，航程八百公里，航速三百公里。

位於東郊 高廿六層 港商在北京建酒店

合資經營 擁有房間一千五 設備一流

由中國旅行社和香港合資經營 擁有房間一千五 設備一流

中國國際旅行社和香港有限公司（譯音）已達成協議，聯合在北京投資興建和管理一座大型酒店。這是中國至目前為止，將要興建的最龐大的一座酒店。

這項合資計劃，昨天獲得中華人民共和國外國投資管理委員會正式批准。上述計劃是「皇宮酒店」公司董事局今天在北京舉行的第一次會議時，由董事局主席莊炎林宣布的。董事局成員包括閉路電視，火警自動探測器和一個電腦化管理系統。酒店設有室內泳池和附有蒸汽浴室的健身俱樂部。

大樓正由中外建築師聯合設計，由世界最新的建築工藝和傳統的中國形式相結合。建築工程會在今年較後時間開始，需時約一年半竣工。

酒店高二十六層，有房間一千五百間，將於北京東郊興建，佔地二・六公頃。建築物將用裝配式組件建造。

酒店的現代化設施包括閉路電視，火警自動探測器和一個電腦化管理系統。酒店設有室內泳池和附有蒸汽浴室的健身俱樂部。

大樓正由中外建築師聯合設計，由世界最新的建築工藝和傳統的中國形式相結合。建築工程會在今年較後時間開始，需時約一年半竣工。

中國農業考察團 經香港赴日訪問

領中國農業考察團一行十一人，昨天上午過港往東京，對日本進行參觀訪問。

新華通訊社香港分社負責人昨到機場送行。

【本報訊】中國農業部長羅士歷率

鼎湖山八處瀑布 修飾後正式開放

廣東游覽勝地鼎湖山西北坡、西溪龍泉坑的八處瀑布，已經整飾一新，向游客開放。

西溪奇峯起伏，雲煙繚繞，古木蔥蘢，步形成了鐘錶工業公司，初步形成了鐘錶工業的生產和聯合經營。

新疆降低牧業稅 鼓勵牧民養畜牲 稅額一定五年增收不增稅

新疆維吾爾自治區人民政府從本地牧區特點出發，宣布了《新疆維吾爾自治區牧業稅徵收辦法（試行）》。

新的牧業稅徵收辦法規定，徵收牧業稅由過去按牲畜頭數改為按牧業總收入計徵，稅率也比過去降低，全區徵收牧業稅額將減少一半左右，牧業稅稅額實行一定五年的政策，在五年內穩定牧民負擔，增收不增稅。

新的牧業稅徵收辦法還規定了起徵點和免徵界限。對農業區和半農半牧區牧業收入不到五百元的基本核算單位和牧業區每人平均牧業收入不到六十元的基本核算單位，免徵牧業稅。

對自治區確定的和田、墨玉、洛浦、疏勒、疏附、巴楚、阿圖什、伽師八個重點困難縣以及柯坪縣給予特別照顧。

四川重慶市 發展鐘錶業

四川省重慶市今年二月成立鐘錶工業公司，初步形成了鐘錶工業的生產和聯合經營。

省重慶市合作和自由職業者聯合會自動自發地組織起來，進行專業化協作，生產質量不斷提高。

全國高考報名結束 共有考生三百卅萬

報考師範農林軍事院校增多

今年全國高等學校招生報名工作已經結束。據教育部統計，今年全國報名參加高等學校統考的人數為三百三十一萬多人，其中應屆高中畢業生為二百三十萬人，佔考生總數的百分之六十九・七。

許多考生把個人的升學志願同四個現代化的需要結合起來。他們表示，國家的需要，就是個人的志願。還有不少家長鼓勵自己的子女報考國家急需的專業。據北京市對十個區、縣的七萬三千名考生的統計（全市考生共十萬八千多人），第一志願報考外地院校的佔四分之一，報考國家急需培養人才而又十分重要的師範、農林、水利、煤炭、地質、石油等院校和專業的佔五分之一。特別可喜的是，報考師範、農林、軍事院校的人數都比過去增加了。

港澳考生考入四百餘人 內地大學考試結束

其他僑生來自美日等十三國

本社記者從教育部獲悉，今年華僑、港澳和台灣青年報考內地高等院校提前單獨進行的考試已順利結束，目前暨南大學和華僑大學正組織教師評閱試卷，預計七月中旬公布錄取名單。

教育部主管招生工作的負責人告訴記者，今年共有五百七十三名華僑、港澳和台灣青年報考內地大學，其中港澳考生四百七十人，其他考生來自美國、日本、加拿大、緬甸、老撾、朝鮮、印尼、越南、毛里求斯、泰國、菲律賓、馬來西亞和何蘭等十三個國家。

勝名園林 修頓整點重 蘇州

（上海消息）「解放日報」報道，蘇州市正在有計劃整修一批園林名勝。其中有即將竣工的黃石假山，疊石自然，雄渾挺拔，為姑蘇名園中黃石假山之冠。「鶴園」，取清代著名文人俞樾所書「携鶴草堂」而得名。建於清末光緒年間，由有東、西兩座花園而得名。此次整修的東花園，是始建於清代初年的「沙園」。耦園東部，佔地雖然只有四畝，但却向以「小王鏊的家祠，和聞名中外的園林「環秀山莊」相連，是一座珍貴的明代古建築。位於「北塔」內的「楠木觀音殿」。

耦園將於七月一日起對國內遊人開放。

王鏊祠堂是明代宰相羊，開始下剩，最近安格拉羊、美洲野牛也被暑氣擊倒了，除此之外，所有動物的食慾也比往常少了五分二。

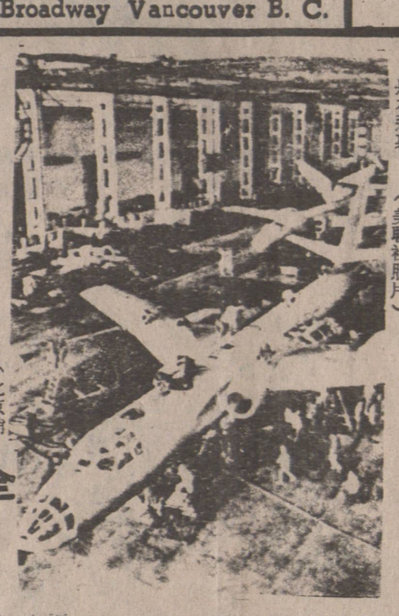
△在西安市街頭上，許多個體工商戶現在又重新開張營業。他們有的擺攤設點，日落即出，月落方回。有的提筐挑担，沿街叫賣，很受羣衆歡迎。

目前，西安市批准恢復的個體工商戶共一千四百二十戶，包括飲食、服務、手工業和小商品販賣等行業。有些區青年人辦的個體工商戶，已佔百分之二十。

△由於近來天氣異常炎熱，台北市圓山動物園許多動物，從六月中旬開始，陸陸續續的病倒了。先是猩猩、長臂猿，患了嚴重的感冒，接着長頸鹿、犀牛、羚

中國成批生產中程轟炸機

中國生產的轟炸機裝配線。該照片出現在第七期的《解放軍畫報》，但沒有指出該廠是在那裏。（美聯社照片）



上海老教授 組成報告團

（北京消息）「中國新聞社」報道，「人民日報」報道，共青團上海市委、上海市高教局邀請著名老教授蘇步青、李國豪、謝希德、張澤生、徐家裕、方柏容等組成「老教授報告團」，于五月十六日至三十日，輪流到各個大學作「熱愛社會主義祖國，以四化為己任」的專題報告，對大學生進行愛國主義教育。

參加報告團的老教授大都早年曾到國外留學，在學術上卓有成就。

四川省出版 老作家選集

（北京消息）「中國新聞社」報道：為了研究和借鑒我國老一輩作家給中國人民留下的寶貴文化財富，四川人民出版社決定出版一批老作家的選集。現已出版的有：「郭沫若選集」、「何其芳選集」和「陳翔鶴選集」。「郭沫若選集」為三卷本，「何其芳選集」共三卷，都是迄今未曾發表過的。「陳翔鶴選集」分短篇小說、書評、散文三部分，其中收入了在魯者中頗有影響的著名歷史小說「廣陵散」和「陶淵明寫挽歌」。

廣州遠洋運輸公司 船員考獲國際證書

（廣州消息）「南方日報」報道，廣州遠洋運輸公司從今年二月下旬起，陸續組織了五批業務技術幹部，按國際海協標準進行考試。目前已有九十一人考試合格，取得國際公認的駕駛員、輪機員、報務員、電機員職務證書，其中有船長、大副、輪機長、大管輪四十二人。

閩萊州大橋 近建成通車

橫跨福建省寧德市蕉城區的南平市萊州大橋已建成並於七月一日正式通車。

這座雙曲拱公路橋造型美觀，結構精巧，全長三百四十米，寬十米，共有六個跨拱，能負載汽車載運十五噸、拖運八十噸。

上年半 慶油田產油十七萬噸增

今年大慶油田是年產油達到五千萬噸原油後實現穩產的第五年。到六月三十日為止，已完成全年原油生產任務的百分之五十一・二一，比歷史同期最高生產水平增產了四十七萬多噸。

侯寶林初登講壇 爲美國朋友講課

談相聲歷史引得笑聲四起

侯寶林講課的內容是相聲藝術的發展歷史和他個人成長的道路。他講課的生動內容使美國朋友很感興趣，他那幽默的講言經常引起聽課者愉快的笑聲。這是侯寶林擔任北京大學兼任教授以來的第一次講課。

聲表演藝術家侯寶林，二日在北京大學初登講壇講課。聽課的是來北京大學學習的美國國際教育交流委員會暑期漢語短訓班的美國朋友們。

侯寶林講課的內容是相聲藝術的發

景德鎮瓷雕「滴水觀音」

景德鎮出產的瓷雕「滴水觀音」，白衣飄飄，手捧寶瓶的觀音大士立於飄渡南海的紮背上。寶瓶中的清水滴入紮嘴裏，象徵着「吉祥之水，普渡衆生」。巨型的滴水觀音可達一人高，雖製技術要求很高。

游之谷攝

病生物北動台熱炎氣天 展發大戶商工體個安西

浙敏吳手棋女江浙 師大棋象際國敗打

△浙江省十九歲的女棋手吳敏茜，最近在法國舉行的第四屆耶爾城女子國際象棋邀請賽中，以頑強的鬥志，凌厲的攻勢，連克瑞士、匈牙利等強手，戰平了匈牙利的卡拉卡絲、荷蘭的蓓兒、南拉拉夫的露克絲等名將以後，在進入第八輪比賽時，吳敏茜與匈牙利的國際大師瑪凱對陣。

雙方戰至二十九個回合，瑪凱的車、馬已深入小吳的腹地，局勢岌岌可危，這時小吳胸有成竹，走了一步退馬妙着，迫使對方交換子力，贏得一兵。此後，她步步緊逼，窮追猛攻，歷經五小時多的鏖戰，最後擊敗了瑪凱。吳敏茜力挫羣雄，取得了優異的戰績，轟動了國際棋壇，許多外國友人紛紛與她握手表示祝賀。

中國消息